



ELECTRIC TABLETOP BARBECUE ELEKTRISCHER TISCHGRILL GRIL DE TABLE ÉLECTRIQUE GTGE 2000 A1

(GB) (IE)

ELECTRIC TABLETOP BARBECUE

Operating instructions

(FR) (BE)

GRIL DE TABLE ÉLECTRIQUE

Mode d'emploi

(CZ)

ELEKTRICKÝ STOLNÍ GRIL

Návod k obsluze

(SK)

ELEKTRICKÝ STOĽOVÝ GRIL

Návod na obsluhu

(DK)

ELEKTRISK BORDGRILL

Betjeningsvejledning

(HU)

ELEKTROMOS ASZTALI GRILL

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

ELEKTRISCHER TISCHGRILL

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

ELEKTRISCHE TAFELGRILL

Gebruiksaanwijzing

(PL)

ELEKTRYCZNY GRILL STOŁOWY

Instrukcja obsługi

(ES)

PLANCHA ELÉCTRICA DE SOBREMESA

Instrucciones de uso

(IT)

BARBECUE ELETTRICO DA TAVOLO

Istruzioni per l'uso

(SI)

ELEKTRIČNI NAMIZNI ŽAR

Navodila za uporabo

IAN 385748_2107

(DE) (BE)
(CZ) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

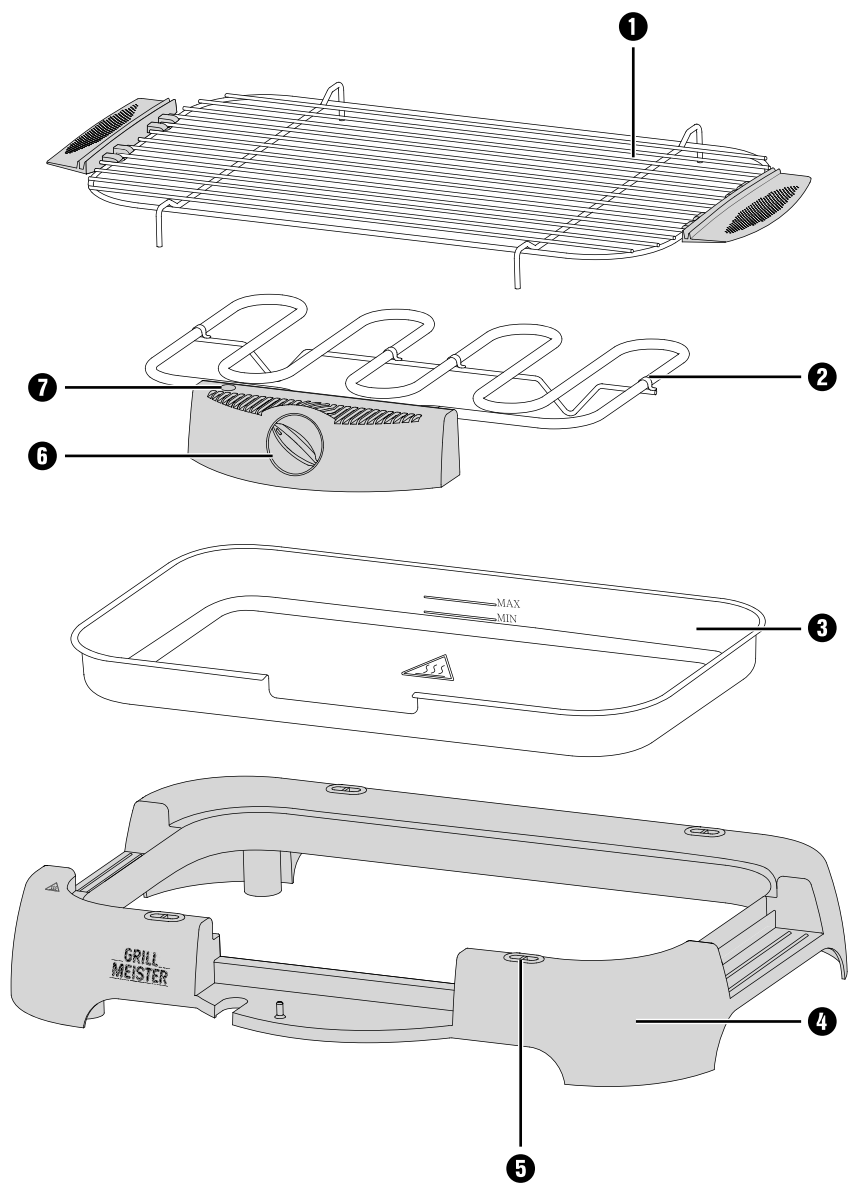
HU

Olasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanim z vsemi funkcijami naprave.

GB / IE	Operating instructions	Page	1
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	15
FR / BE	Mode d'emploi	Page	29
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	47
CZ	Návod k obsluze	Strana	61
PL	Instrukcja obsługi	Strona	75
SK	Návod na obsluhu	Strana	89
ES	Instrucciones de uso	Página	103
DK	Betjeningsvejledning	Side	119
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	133
HU	Használati utasítás	Oldal	149
SI	Navodila za uporabo	Stran	163

A

Contents

Introduction	2
Information about these operating instructions.	2
Proper use.	2
Warnings	2
Safety	3
Basic safety instructions	3
Check package contents	7
Operating elements	8
Setting up	8
Grilling	9
Cleaning	11
Storage	11
Troubleshooting	11
Disposal	12
Disposal of the appliance.	12
Disposal of the packaging	12
Appendix	12
Technical data	12
Kompernass Handels GmbH warranty	13
Service	14
Importer	14

Introduction

Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Hand over all documents when passing the product on to any third party.

Proper use

This appliance is intended exclusively for grilling foods in domestic households. It is not intended for any other purpose nor for use beyond the scope described. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The user bears sole liability.

Warnings

The following warnings are used in these operating instructions:

DANGER

A warning notice at this hazard level indicates an imminently hazardous situation.

If the hazardous situation is not avoided, it could result in death or serious physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent a fatality or serious personal injury.

WARNING

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in injuries.

- ▶ Follow the instructions in this warning notice to prevent injuries.

CAUTION

A warning at this hazard level indicates a risk of property damage.

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent material damage.

NOTE

- ▶ A note provides additional information which makes handling the appliance easier for you.

Safety

The appliance complies with statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

Basic safety instructions

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
- To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist, or our Customer Service or a similarly qualified person.
- This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- Children must not be allowed to play with the appliance.

- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- Children younger than 8 years of age are to be kept away from the appliance and the power cable.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. They will also invalidate any warranty claim.
- Defective components must always be replaced with genuine replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Protect the mains cable from contact with hot appliance parts. Never use the appliance near naked flames, a hotplate or a heated oven.
- Set up the appliance as close as possible to an electrical power socket. Make sure that the power plug is quickly reachable in case of danger and that there is no danger of tripping over the cable.
- Provide a stable location for the appliance.

⚠ DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ The appliance should only be connected to a correctly installed and earthed mains power socket. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Arrange for Customer Services to repair or replace connecting cables and/or appliances that are not functioning properly or have been damaged.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment.
- ▶ Make sure that the power cable does not get wet or damp during use.
- ▶  Never immerse the appliance in water or other liquids! There is a risk of a potentially fatal electric shock if residual moisture comes into contact with live components during operation.
- ▶ Always take hold of the plug when handling the power cable. Do not pull on the cable itself and never touch the power cable with wet hands, as this could result in either a short circuit or an electric shock.
- ▶ Do not place the appliance itself, furniture items or similar objects on the power cable and make sure it cannot become jammed or trapped in any way.
- ▶ Do not open the appliance housing or attempt to repair or modify the appliance. Opening the housing and/or making improper modifications increases the risk of a potentially fatal electric shock and will invalidate the warranty.

⚠ DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Protect the appliance from drips or splashes of water. Do not place any vessels containing liquid (e.g. flower vases) on or near the appliance.
- ▶ Always pull the plug out of the power socket during each break in use, as well as after use and before any cleaning.

⚠ WARNING!

Warning! Hot surface! Risk of burns!

- ▶ During operation, touch the appliance only on the heat level control or on the side handles. There is a risk of burns!
- ▶ Allow the appliance to cool sufficiently before cleaning it. There is a risk of burns!
- ▶ To prevent the appliance from overheating, do not place any materials such as aluminium foil, aluminium trays, plates or the like on the grill. There is a risk of fire!
- ▶ Do not operate the appliance without sufficient water in the drip tray, otherwise it may overheat. There is a risk of fire! Fill the drip tray with approx. 1 litre of cold water up to the MAX mark. As soon as the water level falls below the MIN mark, top up the water.
- ▶ Keep a sufficient safety distance from easily flammable objects such as furniture, curtains etc. The distance to a wall must be at least 15 cm. There is a risk of fire!

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Never leave the appliance unattended while it is being used.
- ▶ Place the appliance on a level, heat-resistant surface. For sensitive surfaces, place a heat-resistant plate underneath the appliance.
- ▶ Do not use charcoal or similar fuels to operate the appliance!
- ▶ Do not pour cold water over the hot heating coils.
- ▶ Operate the appliance only with the original accessories supplied.

Check package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Cooking grill
- Heating element
- Fat drip tray
- Housing
- Operating instructions

 RISK OF SUFFOCATION!

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation!
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging materials and any films and labels from the appliance.

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact Customer Service (see section **Service**).

Operating elements

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Cooking grill
- ❷ Heating element
- ❸ Drip tray
- ❹ Housing
- ❺ 4 cooking grill fixtures (top/bottom)
- ❻ Heat level control
- ❼ Operating light

Setting up

- 1) When using the appliance for the first time, clean all accessories as described in the section **Cleaning**.
- 2) Set up the housing ❹ in accordance with the safety instructions.
- 3) Place the drip tray ❸ into the housing ❹ so that the recess in the edge faces towards the front (see fold-out page).
- 4) Fill the drip tray ❸ with approx. 1 litre of cold water up to the MAX mark.
- 5) Place the heating element ❷ into the housing ❹ so that the heat level control ❻ faces forwards. Make sure that the pin on the housing ❹ is inserted into the corresponding opening on the heating element ❷.

NOTE

► The heating element ❷ is fitted with a safety switch. The appliance can only be started if this is inserted correctly.

- 6) Place the cooking grill ❶ on the housing ❹ so that the four feet are in the respective cooking grid fixtures ❺. You can choose between two settings:
 - If your food is to be cooked quickly at a high temperature, place the cooking grill ❶ in the deeper left half of the fixtures ❺. This setting is particularly suitable for thin foods, such as shrimps or thin steak, and for searing meat.
 - Place the cooking grill ❶ in the right, higher halves if your food is to be cooked slowly or kept warm. This setting is recommended for grilling sensitive foods such as vegetables or fish or for thicker foods.

NOTE

► In general, thin foods should be cooked hot and quickly. The thicker the food, the more gently and slowly it should be grilled so that it does not burn on the outside and is evenly cooked through.

- 7) Plug the mains plug into an easily accessible mains socket.
- 8) For first use only: Turn the heat level control **6** to **MAX** and let the appliance heat up for approx. 15 minutes without food. The operating light **7** lights up to show that the appliance is heating up.

NOTE

- The operating light **7** switches off as soon as the selected temperature level has been reached.
- The operating light **7** may switch on and off several times during this process. This is not a malfunction of the appliance! It merely indicates that the appliance is maintaining the temperature.
- The thermostat only operates from the beginning of the temperature setting scale. Depending on the room temperature, heating up will start at different positions on the scale.
- When the appliance is heated up for the first time, the protective layer on the heating element **2** burns off. You may notice a small amount of smoke and a slight smell. This is normal and dissipates after a short time. Ensure that there is adequate ventilation. For example, open a window.

The appliance is now ready for use.

Grilling

WARNING!

- To prevent the appliance from overheating, do not place any materials such as aluminium foil, aluminium trays, plates or the like on the cooking grill **1**. There is a risk of fire!
- Never operate the appliance without sufficient water in the drip tray **3**; otherwise, it may overheat. There is a risk of fire! See section **"Topping up the water"**.
- The surfaces of the appliance become very hot during use. During operation, touch the appliance only on the heat level control **6** or on the side handles. There is a risk of burns!

- 1) Proceed as described in the section **"Setting up"** (steps 2–7).
- 2) Turn the heat level control **6** to **MAX** and let the appliance heat up for approx. 5 minutes without food.

- 3) After preheating, set the heat level control **6** for the desired use:
 - Choose a high or the highest setting for cooking thin grill food or for searing meat. Grill it for a few minutes at maximum temperature on both sides and then adjust the heat to a lower setting to ensure gentle cooking.
 - Choose a medium or low setting for gentle further cooking of the food or for slow cooking delicate foods such as vegetables or fish.
 - To keep ready-cooked food warm, select a low temperature setting right at the beginning of the scale.

NOTE

- The operating light **7** goes out as soon as the selected temperature has been reached.
- The operating light **7** may come on and go out several times during this process. This is not a malfunction of the appliance! It merely indicates that the appliance is maintaining the set temperature.
- The thermostat only operates from the beginning of the temperature setting scale. Depending on the room temperature, heating up will start at different positions on the scale.

- 4) **Tip:** Oil the cooking grill **1** with a little vegetable oil so that the food does not stick to the cooking grill **1**.
- 5) Place the food directly on the cooking grill **1** and turn it over occasionally.

Topping up the water

As soon as the water level falls below the MIN mark after extended use, top up the water. It is not necessary to remove the cooking grill **1** or the heating element **2** to do this. Proceed as follows:

- 1) Remove the plug from the mains power socket.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not pour water over the hot heating elements, as this could damage them.
- 2) Carefully pour the water into the drip tray **3** close to the edge of the cooking grill **1** until it reaches the MAX marking.

After grilling

- 1) Turn the heat level control **6** to **0** and remove the plug from the power socket.
- 2) Allow the appliance to cool down, remove the cooking grill **1** and the heating element **2** and carefully pour out the water from the drip tray **3**.
- 3) Clean all accessories as described in the section **Cleaning**.

Cleaning

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Always pull out the plug before cleaning the appliance!
- ▶  Never immerse the heating element **2** in water or other liquids!

WARNING!

- ▶ Allow the appliance to cool sufficiently before cleaning it. There is a risk of burns!

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use a wire brush or other abrasive objects or abrasive or aggressive cleaning agents for cleaning.

- 1) Clean the heating element **2** with a lightly moistened cloth.
- 2) Clean the cooking grill **1**, the drip tray **3** and the housing **4** in warm washing-up water. Rinse all parts after cleaning with plenty of fresh water to remove all detergent residues.
- 3) After cleaning, dry all parts thoroughly and reassemble them.

Storage

- ◆ Store the cleaned appliance in a dry and dust-free location.

Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
The appliance will not switch on/does not react.	The heating element 2 is fitted with a safety switch. The appliance can only be started if this is inserted correctly.	Check that the heating element 2 has been correctly inserted into the housing 4 .
	The plug is not plugged in.	Insert the plug into a mains power socket.
	The socket is not supplying any power.	Check the house fuses or use another socket.
	The appliance is defective.	Contact the Customer Service department.

If you cannot solve the problem using the steps above, please contact Customer Service (see section **Service**).

Disposal

Disposal of the appliance



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the product.

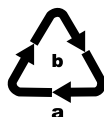


The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

Appendix

Technical data

Power supply	220–240 V ~ (AC) 50–60 Hz
Power consumption	2000 W
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 385748_2107 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 385748_2107.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR / Min., (peak))

(0,06 EUR / Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 385748_2107

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	16
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	16
Bestimmungsgemäße Verwendung	16
Warnhinweise	16
Sicherheit	17
Grundlegende Sicherheitshinweise	17
Lieferumfang prüfen	21
Bedienelemente	22
Aufstellen	22
Grillen	23
Reinigen	25
Aufbewahren	25
Fehlerbehebung	25
Entsorgen	26
Gerät entsorgen	26
Verpackung entsorgen	26
Anhang	26
Technische Daten	26
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	27
Service	28
Importeur	28

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Grillen von Lebensmitteln im Innenbereich bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie die Netzleitung vor Berührungen mit heißen Geräteteilen. Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer offenen Flamme, einer Heizplatte oder eines beheizten Ofens.
- Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und die Netzleitung nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Steckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie Anschlussleitungen bzw. Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst reparieren oder austauschen.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- ▶  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluss oder elektrischen Schlag verursachen kann.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät noch Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen, das Gerät nicht reparieren oder modifizieren. Bei geöffnetem Gehäuse oder eigenmächtigen Umbauten besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag und die Gewährleistung erlischt.

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie deshalb keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Blumenvasen) auf oder neben das Gerät.
- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ WARNUNG!

Warnung! Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

- ▶ Berühren Sie das Gerät während des Betriebs nur am Heizstufenregler bzw. an den seitlichen Griffen. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- ▶ Legen Sie keine Unterlagen wie Alufolie, Aluschalen, Teller o. Ä. auf den Grillrost, um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden. Es besteht Brandgefahr!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht ohne ausreichend Wasser in der Fettauffangschale, um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden. Es besteht Brandgefahr! Befüllen Sie die Fettauffangschale bis zur MAX-Markierung mit ca. 1 Liter kaltem Wasser. Sobald der Wasserstand unter die MIN-Markierung fällt, muss Wasser nachgefüllt werden.
- ▶ Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge etc. Der Abstand zu einer Wand muss mindestens 15 cm betragen. Es besteht Brandgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche. Legen Sie bei empfindlichen Oberflächen eine hitzebeständige Platte unter.
- ▶ Benutzen Sie keine Kohle oder ähnliche Brennstoffe, um das Gerät zu betreiben!
- ▶ Gießen Sie kein kaltes Wasser über die heißen Heizspiralen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

Lieferumfang prüfen

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Grillrost
- Heizelement
- Fettauffangschale
- Gehäuse
- Bedienungsanleitung

**ERSTICKUNGSGEFAHR!**

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber vom Gerät.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an den Kundenservice (siehe Kapitel „Service“).

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Grillrost
- ❷ Heizelement
- ❸ Fettauffangschale
- ❹ Gehäuse
- ❺ 4 Grillrostfixierungen (tief/hoch)
- ❻ Heizstufenregler
- ❼ Betriebsleuchte

Aufstellen

- 1) Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, reinigen Sie sämtliche Zubehörteile wie im Kapitel „**Reinigen**“ beschrieben.
- 2) Stellen Sie das Gehäuse ❹ gemäß den Sicherheitshinweisen auf.
- 3) Setzen Sie die Fettauffangschale ❸ so in das Gehäuse ❹ ein, dass die Aussparung im Rand nach vorne zeigt (siehe Ausklappseite).
- 4) Befüllen Sie die Fettauffangschale ❸ bis zur MAX-Markierung mit ca. 1 Liter kaltem Wasser.
- 5) Setzen Sie das Heizelement ❷ so in das Gehäuse ❹ ein, dass der Heizstufenregler ❻ nach vorne zeigt. Achten Sie dabei darauf, dass der Stift am Gehäuse ❹ in die entsprechende Öffnung am Heizelement ❷ geführt wird.

HINWEIS

- Das Heizelement ❷ ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Nur wenn es korrekt eingesetzt ist, lässt sich das Gerät in Betrieb nehmen.
- 6) Setzen Sie den Grillrost ❶ so auf das Gehäuse ❹ auf, dass die vier Füße in den jeweiligen Grillrostfixierungen ❺ stehen. Sie können zwischen zwei Einstellungen wählen:
 - Setzen Sie den Grillrost ❶ in die linken, tiefen Hälften der Fixierungen ❺, wenn ihr Grillgut mit höchster Temperatur schnell gegart werden soll. Diese Einstellung eignet sich besonders für dünnes Grillgut, wie z. B. Garnelen oder dünnes Steak und zum scharfen Anbraten von Fleisch.
 - Setzen Sie den Grillrost ❶ in die rechten, hohen Hälften, wenn ihr Grillgut langsam gegart oder warmgehalten werden soll. Diese Einstellung ist z. B. für das Grillen von empfindlichen Lebensmitteln wie Gemüse oder Fisch bzw. für dickeres Grillgut empfehlenswert.

HINWEIS

- Generell gilt: Dünnes Grillgut sollte heiß und schnell gegart werden. Je dicker das Grillgut, desto schonender und langsamer sollte es gegrillt werden, damit es von außen nicht anbrennt und gleichmäßig durchgegart wird.

- 7) Stecken Sie den Netzstecker in eine leicht zugängliche Steckdose.
- 8) Nur bei der ersten Inbetriebnahme: Drehen Sie den Heizstufenregler **6** auf **MAX** und lassen Sie das Gerät ca. 15 Minuten ohne Grillgut aufheizen. Die Betriebsleuchte **7** leuchtet und zeigt damit an, dass das Gerät aufheizt.

HINWEIS

- Die Betriebsleuchte **7** erlischt, sobald die eingestellte Temperaturstufe erreicht ist.
- Die Betriebsleuchte **7** kann immer wieder aufleuchten und erlöschen. Das ist keine Fehlfunktion des Gerätes, sondern zeigt an, dass das Gerät die Temperatur hält.
- Der Thermostat arbeitet erst ab dem Beginn der Temperatureinstellungsskala. Je nach Umgebungstemperatur kann das Aufheizen an verschiedenen Stellen der Skala beginnen.
- Beim erstmaligen Aufheizen wird die Schutzschicht des Heizelements **2** entfernt, dabei kann es zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und verliert sich nach kurzer Zeit. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Öffnen Sie z. B. ein Fenster.

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

Grillen

⚠️ WARNUNG!

- Legen Sie keine Unterlagen wie Alufolie, Aluschalen, Teller o. Ä. auf den Grillrost **1**, um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden. Es besteht Brandgefahr!
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne ausreichend Wasser in der Fettauffangschale **3**, um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden. Es besteht Brandgefahr! Siehe Kapitel „**Wasser nachfüllen**“.
- Die Oberflächen werden während des Betriebs sehr heiß. Berühren Sie das Gerät dann nur am Heizstufenregler **6** bzw. an den seitlichen Griffen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

- 1) Gehen Sie vor, wie im Kapitel „**Aufstellen**“ (Schritt 2-7) beschrieben.
- 2) Drehen Sie den Heizstufenregler **6** auf MAX und lassen Sie das Gerät ca. 5 Minuten ohne Grillgut aufheizen.
- 3) Stellen Sie den Heizstufenregler **6** nach dem Vorheizen für die gewünschte Verwendung ein:
 - Wählen Sie eine hohe oder die höchste Einstellung für das Garen von dünnem Grillgut oder für das scharfe Anbraten von Fleisch. Grillen Sie dieses zunächst ein paar Minuten bei höchster Temperatur von beiden Seiten und stellen Sie dann zum schonenden Weitergaren ggf. eine niedrigere Heizstufe ein.

- Wählen Sie eine mittlere oder kleine Einstellung zum schonenden Weitergaren des Grillguts, zum langsamen Garen von empfindlichen Lebensmitteln wie Gemüse oder Fisch.
- Zum Warmhalten von fertig gegarten Speisen wählen Sie eine niedrige Temperatureinstellung direkt am Anfang der Skala.

HINWEIS

- Die Betriebsleuchte ⑦ erlischt, sobald die eingestellte Temperaturstufe erreicht ist.
- Die Betriebsleuchte ⑦ kann immer wieder aufleuchten und erlöschen. Das ist keine Fehlfunktion des Gerätes, sondern zeigt an, dass das Gerät die Temperatur hält.
- Der Thermostat arbeitet erst ab dem Beginn der Temperatureinstellungsskala. Je nach Umgebungstemperatur kann das Aufheizen an verschiedenen Stellen der Skala beginnen.

- 4) **Tipp:** Ölen Sie den Grillrost ① mit etwas Pflanzenöl ein, damit das Grillgut nicht am Grillrost ① kleben bleibt.
- 5) Legen Sie das Grillgut direkt auf den Grillrost ① und wenden Sie das Grillgut zwischendurch.

Wasser nachfüllen

Sobald der Wasserstand nach längerem Betrieb unter die MIN-Markierung fällt, muss Wasser nachgefüllt werden. Hierfür ist es nicht notwendig, den Grillrost ① oder das Heizelement ② zu entfernen. Gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Gießen Sie kein Wasser über die heißen Heizspiralen, ansonsten könnten diese beschädigt werden.
- 2) Gießen Sie das Wasser vorsichtig nah am Rand des Grillrostes ① in die Fettauffangschale ③ bis zur MAX Markierung.

Nach dem Grillen

- 1) Drehen Sie nach der Verwendung den Heizstufenregler ⑥ auf 0 und ziehen Sie den Netzstecker.
- 2) Lassen Sie das Gerät abkühlen, nehmen Sie den Grillrost ① und das Heizelement ② ab und gießen Sie vorsichtig das Wasser aus der Fettauffangschale ③.
- 3) Reinigen Sie sämtliche Zubehöreile wie im Kapitel „**Reinigen**“ beschrieben.

Reinigen

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose!
- ▶  Tauchen Sie das Heizelement **2** nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung ausreichend abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände und keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel.

- 1) Reinigen Sie das Heizelement **2** mit einem leicht feuchten Tuch.
- 2) Reinigen Sie den Grillrost **1**, die Fettauffangschale **3** und das Gehäuse **4** in warmem Spülwasser. Spülen Sie die Teile nach der Reinigung mit klarem Wasser ab, um alle Spülmittelreste zu beseitigen.
- 3) Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung gut ab und setzen Sie sie wieder zusammen.

Aufbewahren

- ◆ Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten/bedienen.	Das Heizelement 2 ist mit einem Sicherheits-schalter ausgestattet. Nur wenn es korrekt eingesetzt ist, lässt sich das Gerät starten.	Kontrollieren Sie, ob das Heizelement 2 korrekt in das Gehäuse 4 eingesetzt wurde.
	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
	Die Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen oder verwenden Sie eine andere Steckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice .

Wenn Sie mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice (siehe Kapitel „**Service**“).

Entsorgen

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



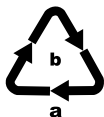
Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50–60 Hz
Leistungsaufnahme	2000 W
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 385748_2107 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 385748_2107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 385748_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Sommaire

Introduction	30
Informations relatives à ce mode d'emploi	30
Utilisation conforme	30
Avertissements	30
Sécurité	31
Consignes de sécurité fondamentales	31
Vérification du matériel livré	35
Éléments de commande	36
Mise en place	36
Griller	37
Nettoyage	39
Rangement	39
Dépannage	39
Recyclage	40
Recyclage de l'appareil	40
Recyclage de l'emballage	40
Annexe	40
Caractéristiques techniques	40
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	41
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	43
Service après-vente	46
Importateur	46

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement conçu pour faire griller des aliments en intérieur. Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des secteurs commerciaux ou industriels.

Les prétentions de toute nature pour dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi :

DANGER

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation dangereuse imminente.

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles aux personnes.

AVERTISSEMENT

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter des blessures aux personnes.

ATTENTION

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque éventuel de dégâts matériels.

Si la situation n'est pas évitée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être respectées pour éviter tout dégât matériel.

REMARQUE

- Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.

Sécurité

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Toute utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou qui a chuté.
- Faites immédiatement remplacer une fiche secteur ou un cordon d'alimentation endommagé(e) par des spécialistes agréés, ou par le service après-vente ou par une autre personne qualifiée pour éviter tous risques.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissances à condition qu'ils soient supervisés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient sous surveillance.
- Maintenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces garantissent la satisfaction des critères de sécurité requis.
- Évitez tout contact du cordon d'alimentation avec des objets brûlants. N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une flamme nue, d'une plaque chauffante ou d'un four chauffé.
- Dans la mesure du possible, placez l'appareil à proximité immédiate d'une prise de courant. Veillez à ce que la fiche secteur soit rapidement accessible en cas de danger et à ce que le cordon d'alimentation ne fasse trébucher personne.
- Veillez à ce que l'appareil soit posé bien d'aplomb.

⚠ DANGER ! ÉLECTROCUTION !

- ▶ Raccordez l'appareil uniquement à une prise correctement installée et reliée à la terre. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Les cordons d'alimentation ou appareils qui ne fonctionnent pas correctement ou qui sont endommagés doivent être immédiatement contrôlés ou remplacés par le service après-vente.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez jamais dans un environnement humide ou mouillé.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide pendant le fonctionnement de l'appareil.
- ▶  N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides ! Danger de mort par électrocution si des restes de liquide entrent en contact avec des pièces sous tension.
- ▶ Pour débrancher le cordon d'alimentation, saisissez toujours la fiche secteur. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation lui-même et ne le saisissez jamais avec les mains mouillées car ceci peut entraîner un court-circuit ou un choc électrique.
- ▶ Ne placez jamais l'appareil ou d'autres objets lourds, un meuble par exemple, sur le cordon d'alimentation et veillez à ce qu'il ne reste pas coincé.
- ▶ L'appareil n'est aucunement prévu pour être ouvert, réparé ou modifié par l'utilisateur. Si le boîtier est ouvert ou modifié d'une manière arbitraire, un danger de mort par électrocution est possible et le bénéfice de la garantie est perdu.

⚠ DANGER ! ÉLECTROCUTION !

- ▶ Protégez l'appareil contre les gouttes d'eau et éclaboussures. Ne posez de ce fait pas d'objets contenant du liquide (par exemple des vases) sur ou à côté de l'appareil.
- ▶ Après chaque interruption, en fin d'utilisation ou avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise de courant.

⚠ AVERTISSEMENT !

Avertissement ! Surface brûlante ! Risque de brûlure !

- ▶ Pendant le fonctionnement, ne touchez l'appareil qu'au niveau du sélecteur de température ou des poignées latérales. Il y a risque de brûlure !
- ▶ Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Il y a risque de brûlure !
- ▶ Ne posez pas de papier aluminium, de barquettes en aluminium, d'assiettes ou autres sur la grille pour éviter une surchauffe de l'appareil. Risque d'incendie !
- ▶ N'utilisez pas l'appareil sans que la lèchefrite ne soit remplie de suffisamment d'eau pour éviter une surchauffe de l'appareil. Risque d'incendie ! Remplissez la lèchefrite d'1 litre d'eau environ jusqu'au repère MAX. Dès que le niveau d'eau passe en dessous du repère MIN, il faut faire l'appoint d'eau.
- ▶ Respectez une distance de sécurité suffisante avec les objets facilement inflammables tels que les meubles, rideaux etc. La distance avec un mur doit être d'au moins 15 cm. Risque d'incendie !

ATTENTION ! DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'employez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour utiliser l'appareil.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance durant son fonctionnement.
- ▶ Placez l'appareil sur une surface plane résistante à la chaleur. Pour les surfaces fragiles, placez une plaque résistante à la chaleur en dessous.
- ▶ N'utilisez pas de charbon ou de combustibles similaires pour faire fonctionner l'appareil !
- ▶ Ne versez pas d'eau froide sur les serpentins chauds.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement avec les accessoires d'origine fournis.

Vérification du matériel livré

L'appareil est livré équipé de série des composants suivants :

- Grille de cuisson
- Élément chauffant
- Lèchefrite
- Boîtier
- Mode d'emploi

** RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !**

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets par les enfants. Il y a risque d'étouffement !
- ◆ Sortez de l'emballage toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Enlevez tout le matériel d'emballage, les éventuels films et les autocollants de l'appareil.

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser au service après-vente (voir le chapitre "**Service après-vente**").

Éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Grille de cuisson
- ❷ Élément chauffant
- ❸ Lèchefrite
- ❹ Boîtier
- ❺ 4 fixations de grille de cuisson (basse/haute)
- ❻ Sélecteur de température
- ❼ Témoin de fonctionnement

Mise en place

- 1) Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, nettoyez tous les accessoires comme indiqué au chapitre "**Nettoyage**".
- 2) Installez le boîtier ❹ conformément aux consignes de sécurité.
- 3) Placez la lèchefrite ❸ dans le boîtier ❹ de manière à ce que l'évidement dans le bord pointe vers l'avant (voir le volet dépliant).
- 4) Remplissez la lèchefrite ❸ d'1 litre d'eau environ jusqu'au repère MAX.
- 5) Placez l'élément chauffant ❷ dans le boîtier ❹ de manière à ce que le sélecteur de température ❻ pointe vers l'avant. Veillez à ce que la tige dans le boîtier ❹ soit introduite dans l'ouverture correspondante dans l'élément chauffant ❷.

REMARQUE

► L'élément chauffant ❷ est équipé d'un disjoncteur de sécurité .
L'appareil peut être uniquement mis en service lorsque ce dernier est correctement mis en place.

- 6) Placez la grille de cuisson ❶ sur le boîtier ❹ de manière à ce que les quatre pieds se trouvent dans les fixations de la grille de cuisson ❺ correspondantes. Vous pouvez choisir entre deux réglages :
 - Placez la plaque de cuisson ❶ dans la moitié inférieure gauche des fixations ❺ lorsque vos aliments à griller doivent être cuits rapidement à température maximale. Ce réglage convient en particulier aux aliments à griller minces comme par ex. les gambas ou un steak mince, et pour saisir de la viande à feu vif.
 - Placez la plaque de cuisson ❶ dans la moitié supérieure droite lorsque vos aliments à griller doivent être cuits lentement ou maintenus au chaud. Ce réglage convient par ex. à la cuisson d'aliments délicats comme les légumes ou le poisson, mais il est également recommandé pour les aliments à griller plus épais.

REMARQUE

- En règle générale, les aliments minces doivent être grillés rapidement à haute température. Plus l'aliment à griller est épais, plus la cuisson doit alors être lente et douce pour éviter qu'il ne brûle de l'extérieur et pour que la cuisson soit uniforme.

- 7) Branchez la fiche secteur dans une prise de courant aisément accessible.
- 8) Lors de la première mise en service uniquement, tournez le sélecteur de température **6** sur **MAX** et faites chauffer l'appareil pendant env. 15 minutes sans aliments à griller. Le témoin de fonctionnement **7** s'allume pour indiquer que l'appareil chauffe.

REMARQUE

- Le témoin de fonctionnement **7** s'éteint une fois le niveau de température réglé atteint.
- Il est possible que le témoin de fonctionnement **7** s'allume et s'éteigne à nouveau. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'appareil, mais indique que ce dernier maintient la température.
- Le thermostat se met en marche uniquement à partir du début de la graduation de réglage de température. Suivant la température ambiante, l'appareil peut commencer à chauffer à différents niveaux du réglage.
- La couche protectrice de l'élément chauffant **2** est éliminée lors du premier chauffage, ce qui peut entraîner un léger dégagement de fumée ou une légère odeur. Ce phénomène est normal et s'estompe rapidement. Veillez à une ventilation suffisante. Ouvrez par ex. une fenêtre.

L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

Griller

⚠ AVERTISSEMENT !

- Ne posez pas de papier aluminium, de barquettes en aluminium, d'assiettes ou autres sur la grille de cuisson **1** pour éviter une surchauffe de l'appareil. Risque d'incendie !
- N'utilisez jamais l'appareil sans que la lèchefrite **3** ne soit remplie de suffisamment d'eau pour éviter une surchauffe de l'appareil. Risque d'incendie ! Voir le chapitre «**Faire l'appoint d'eau**».
- Les surfaces deviennent brûlantes en cours d'utilisation. Ne touchez alors l'appareil qu'au niveau du sélecteur de température **6** ou des poignées latérales. Il y a risque de brûlure !

- 1) Procédez comme décrit au chapitre «**Mise en place**» (étapes 2-7).
- 2) Tournez le sélecteur de température **6** sur **MAX** et faites chauffer l'appareil pendant env. 5 minutes sans aliments à griller.

- 3) Après le préchauffage, réglez le sélecteur de température **6** pour l'utilisation souhaitée :
 - Choisissez un réglage élevé ou le réglage maximum pour cuire des aliments minces ou pour saisir de la viande à feu vif. Grillez d'abord les aliments quelques minutes à température maximale des deux côtés, puis réglez un niveau de chauffage plus réduit pour poursuivre la cuisson à feu doux.
 - Choisissez un réglage moyen ou bas pour poursuivre la cuisson des aliments à feu doux, pour la cuisson lente d'aliments fragiles comme les légumes ou le poisson.
 - Pour maintenir au chaud les plats déjà cuits, sélectionnez le réglage de température le plus bas directement au début de la graduation.

REMARQUE

- Le témoin de fonctionnement **7** s'éteint une fois la température réglée atteinte.
- Il est possible que le témoin de fonctionnement **7** s'allume et s'éteigne entre deux. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'appareil, mais indique que ce dernier maintient la température réglée.
- Le thermostat se met en marche uniquement à partir du début de la graduation de réglage de température. Suivant la température ambiante, l'appareil peut commencer à chauffer à différents niveaux du réglage.

- 4) **Conseil** : huilez la grille de cuisson **1** avec un peu d'huile végétale pour que les aliments à griller ne restent pas collés sur la grille de cuisson **1**.
- 5) Placez les aliments à griller directement sur la grille de cuisson **1** et retournez-les de temps en temps.

Faire l'appoint d'eau

Dès que le niveau d'eau passe en dessous du repère MIN après un long fonctionnement, il faut faire l'appoint d'eau. À cet effet, il n'est pas nécessaire de retirer la grille de cuisson **1** ou l'élément chauffant **2**. Procédez comme suit :

- 1) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- Ne versez pas d'eau sur la résistance chaude, cela risquerait de l'abîmer.
- 2) Versez l'eau avec précaution près du bord de la grille de cuisson **1** dans la lèchefrite **3** jusqu'au repère MAX.

Après les grillades

- 1) Après l'utilisation, ramenez le sélecteur de température **6** sur **0** puis débranchez la fiche secteur.
- 2) Laissez l'appareil refroidir, retirez la grille de cuisson **1** et l'élément chauffant **2** et videz prudemment l'eau présente dans la lèchefrite **3**.
- 3) Nettoyez tous les accessoires comme indiqué au chapitre "**Nettoyage**".

Nettoyage

DANGER ! ÉLECTROCUTION !

- ▶ Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise de courant !
- ▶  N'immergez pas l'élément chauffant ❷ dans de l'eau ou dans d'autres liquides !

AVERTISSEMENT !

- ▶ Laisser l'appareil refroidir suffisamment avant le nettoyage. Il y a risque de brûlure !

ATTENTION ! DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs et pas de produits nettoyants abrasifs ou agressifs.
- 1) Nettoyez l'élément chauffant ❷ avec un chiffon légèrement humide.
 - 2) Nettoyez la grille de cuisson ❶, la lèchefrite ❸ et le boîtier ❹ dans de l'eau de vaisselle chaude. Après le lavage, rincez les pièces à l'eau claire afin d'éliminer les restes de liquide vaisselle.
 - 3) Veillez à bien sécher toutes les pièces après le nettoyage et assemblez-les de nouveau.

Rangement

- ◆ Conservez l'appareil nettoyé dans un endroit sec et exempt de poussière.

Dépannage

Erreur	Cause	Remède
Impossible de mettre l'appareil en marche/de l'utiliser.	L'élément chauffant ❷ est équipé d'un disjoncteur de sécurité. L'appareil peut être uniquement démarré lorsque ce dernier est correctement mis en place.	Vérifiez que l'élément chauffant ❷ a été correctement mis en place dans le boîtier ❹.
	La fiche secteur n'est pas insérée.	Branchez la fiche secteur dans une prise de courant.
	Pas de tension au niveau de la prise de courant.	Vérifiez les fusibles domestiques ou bien utilisez une autre prise de courant.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente.

Si les opérations citées ci-dessus ne vous permettent pas de résoudre le problème, veuillez vous adresser au service après-vente (voir le chapitre "**Service après-vente**").

Recyclage

Recyclage de l'appareil



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques).

Recyclez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.

Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et trie-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :
1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

Annexe

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	220-240 V ~ (courant alternatif) 50-60 Hz
Puissance absorbée	2000 W
	Toutes les parties de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 385748_2107 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 385748_2107.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 385748_2107 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisisant votre référence (IAN) 385748_2107.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 385748_2107

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	48
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	48
Gebruik in overeenstemming met de bestemming	48
Waarschuwingen	48
Veiligheid	49
Basisveiligheidsvoorschriften	49
Inhoud van pakket controleren	53
Bedieningselementen	54
Plaatsing	54
Grillen	55
Reinigen	57
Opbergen	57
Problemen oplossen	57
Afvoeren	58
Apparaat afvoeren	58
Verpakking afvoeren	58
Bijlage	58
Technische gegevens	58
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	59
Service	60
Importeur	60

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het grillen van levensmiddelen binnenshuis. Elk ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in commerciële of industriële omgevingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van vervangingsonderdelen die niet zijn toegestaan. Het risico ligt uitsluitend bij de gebruiker.

Waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

GEVAAR

Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op een dreigende gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit fataal of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om gevaar voor fataal of ernstig letsel van personen te voorkomen.

WAARSCHUWING

Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om persoonlijk letsel te voorkomen.

LET OP**Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op mogelijke materiële schade.**

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om materiële schade te voorkomen.

OPMERKING

- Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.

Veiligheid

Dit apparaat voldoet aan de wettelijke veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Laat beschadigde stekkers of snoeren onmiddellijk vervangen door geautoriseerd vakkundig personeel of door de klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon, om risico's te vermijden.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen geen reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoeren, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen de gebruiker in gevaar brengen. Bovendien vervalt dan de garantie.
- Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele vervangingsonderdelen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Zorg ervoor dat het snoer geen hete delen van het apparaat kan aanraken. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van open vuur, een kookplaat of een ingeschakelde oven.
- Plaats het apparaat bij voorkeur dicht bij een stopcontact. Zorg ervoor dat de stekker bij gevaar goed bereikbaar is en dat u niet kunt struikelen over het snoer.
- Zorg ervoor dat het apparaat op een veilige manier opgesteld staat.

⚠ GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Laat aansluitleidingen resp. apparaten die niet naar behoren werken of beschadigd zijn, meteen repareren of vervangen door de klantendienst.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het ook nooit in een vochtige of natte omgeving.
- ▶ Zorg ervoor dat het snoer nooit nat of vochtig wordt terwijl het apparaat is ingeschakeld.
- ▶  Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen! Er kan levensgevaar ontstaan door een elektrische schok, wanneer bij gebruik vloeistoffen in aanraking komen met geleidende delen.
- ▶ Pak het snoer altijd bij de stekker vast. Trek niet aan het snoer zelf en pak het snoer nooit vast met natte handen, omdat dit kortsluiting of een elektrische schok kan veroorzaken.
- ▶ Zet noch het apparaat, noch meubelstukken of andere voorwerpen op het snoer en let erop dat het niet geklemd raakt.
- ▶ U mag de behuizing niet openen en het apparaat niet repareren of modificeren. Wanneer u de behuizing opent of modificaties aanbrengt zonder toestemming, bestaat er levensgevaar door een elektrische schok en vervalt de garantie.

⚠ GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Bescherm het apparaat tegen lek- en spatwater. Plaats daarom geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen (bijv. vazen) op of naast het apparaat.
- ▶ Haal bij elke onderbreking van het gebruik, na gebruik en bij reiniging altijd de stekker uit het stopcontact.

⚠ WAARSCHUWING!

Waarschuwing! Heet oppervlak! Verbrandingsgevaar!

- ▶ Raak, terwijl het apparaat in werking is, alleen de warmte-veuregelaar resp. de handgrepen aan de zijanten aan. Er bestaat verbrandingsgevaar!
- ▶ Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt. Er bestaat verbrandingsgevaar!
- ▶ Leg geen voorwerpen zoals aluminiumfolie, aluminium bakjes, borden of dergelijke op het grillrooster, om oververhitting van het apparaat te voorkomen. Er bestaat brandgevaar!
- ▶ Gebruik het apparaat niet zonder voldoende water in de vetopvangbak, om oververhitting van het apparaat te voorkomen. Er bestaat brandgevaar! Vul de vetopvangbak met ca. 1 liter koud water tot aan de MAX-markering. Zodra het waterpeil onder de MIN-markering komt, moet er water worden bijgevuld.
- ▶ Houd voldoende veiligheidsafstand tot licht ontvlambare voorwerpen zoals meubels, gordijnen, enz. De afstand tot een wand moet minstens 15 cm bedragen. Er bestaat brandgevaar!

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen externe timer of een aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- ▶ Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter terwijl het in werking is.
- ▶ Plaats het apparaat op een egale, hittebestendige ondergrond. Leg bij gevoelige oppervlakken een hittebestendige plaat onder het apparaat.
- ▶ Gebruik geen kolen of soortgelijke brandstoffen om het apparaat te laten werken!
- ▶ Giet geen koud water over de hete verwarmingsspiralen.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde originele accessoires.

Inhoud van pakket controleren

Het apparaat wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Grillrooster
- Verwarmingselement
- Vetopvangbak
- Behuizing
- Gebruiksaanwijzing



VERSTIKKINGSGEVAAR!

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet door kinderen als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele folie en stickers van het apparaat.

OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk "**Service**") als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Bedieningselementen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- ❶ Grillrooster
- ❷ Verwarmingselement
- ❸ Vetopvangbak
- ❹ Behuizing
- ❺ 4 bevestigingspunten voor het grillrooster (diep/hoog)
- ❻ Warmteniveauregelaar
- ❼ Indicatielampje

Plaatsing

- 1) Reinig vóór het eerste gebruik het apparaat en de accessoires zoals beschreven in het hoofdstuk **“Reinigen”**.
- 2) Stel de behuizing ❹ op in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften.
- 3) Plaats de vetopvangbak ❸ zodanig in de behuizing ❹, dat de uitsparing in de rand naar voren wijst (zie uitvouwpagina).
- 4) Vul de vetopvangbak ❸ met ca. 1 liter koud water tot aan de MAX-markering.
- 5) Plaats het verwarmingselement ❷ zodanig in de behuizing ❹, dat de warmteniveauregelaar ❻ naar voren wijst. Let er daarbij op dat de pen op de behuizing ❹ in de daarvoor bestemde opening van het verwarmingselement ❷ valt.

OPMERKING

► Het verwarmingselement ❷ is voorzien van een veiligheidsschakelaar. Het apparaat kan alleen in gebruik worden genomen als het verwarmingselement correct is geplaatst.

- 6) Plaats het grillrooster ❶ zodanig op de behuizing ❹, dat de vier pootjes in de daarvoor bestemde bevestigingspunten voor het grillrooster ❺ vallen. U hebt de keus uit twee instellingen:
 - Plaats het grillrooster ❶ in de diepe linkerhelften van de bevestigingspunten ❺ wanneer de te grillen producten met de hoogste temperatuur snel moeten worden gegaard. Deze instelling is vooral geschikt voor dunne grillproducten, zoals garnalen of dunne biefstuk, en voor het snel aanbraden van vlees.
 - Plaats het grillrooster ❶ in de hoge rechterhelften wanneer de te grillen producten langzaam moeten worden gegaard of moeten worden warmgehouden. Deze instelling wordt bijvoorbeeld aanbevolen voor het grillen van gevoelige levensmiddelen zoals groenten of vis, of voor dikkere grillproducten.

OPMERKING

- Als algemene regel geldt: dunne te grillen producten moeten heet en snel worden gegaard. Hoe dikker het voedsel, hoe zachter en langzamer het moet worden gegrild, zodat het niet aan de buitenkant verbrandt en gelijkmatig gaar kan worden.

- 7) Steek de stekker in een goed toegankelijk stopcontact.
- 8) Alleen bij eerste ingebruikname: draai de warmteniveaugelaar **6** naar **MAX** en laat het apparaat ca. 15 minuten zonder grillproducten heet worden. Het indicatielampje **7** brandt, ten teken dat het apparaat aan het opwarmen is.

OPMERKING

- Het indicatielampje **7** gaat uit zodra de ingestelde temperatuurstand is bereikt.
- Het indicatielampje **7** kan steeds weer oplichten en uitgaan. Dit is geen defect van het apparaat, maar geeft aan dat het apparaat op temperatuur wordt gehouden.
- De thermostaat begint pas te werken vanaf het begin van de instelschaal voor de temperatuur. Afhankelijk van de omgevingstemperatuur kan het opwarmen op verschillende plaatsen van de schaal beginnen.
- Bij de eerste keer opwarmen wordt de beschermingslaag van het verwarmingselement **2** verwijderd. Daarbij kan een lichte rook- en geurontwikkeling ontstaan. Dit is normaal en gaat na korte tijd over. Zorg voor voldoende ventilatie. Zet bijv. een raam open.

Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

Grillen

WAARSCHUWING!

- Leg geen voorwerpen zoals aluminiumfolie, aluminium bakjes, borden of dergelijke op het grillrooster **1**, om oververhitting van het apparaat te voorkomen. Er bestaat brandgevaar!
- Gebruik het apparaat nooit zonder voldoende water in de vetopvangbak **3**, om oververhitting van het apparaat te voorkomen. Er bestaat brandgevaar! Zie het hoofdstuk "**Water bijvullen**".
- De oppervlakken worden zeer heet als het apparaat in werking is. Raak in dat geval alleen de warmteniveaugelaar **6** resp. de handgrepen aan de zijkanten van het apparaat aan. Er bestaat verbrandingsgevaar!

- 1) Ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "**Plaatsing**" (stap 2-7).
- 2) Draai de warmteniveaugelaar **6** naar **MAX** en laat het apparaat ca. 5 minuten zonder grillproducten heet worden.

- 3) Stel de warmteniveauregelaar **6** na het voorverwarmen in voor het gewenste gebruik:

- Kies een hoge of de hoogste stand voor het garen van dunne grillproducten of voor het snel aanbraden van vlees. Grill dit eerst een paar minuten op de hoogste temperatuur aan beide zijden en stel dan een lager warmteniveau in als dat nodig is voor een zachte bereiding.
- Kies een middeninstelling of lage instelling voor het voorzichtig verder garen van de te grillen producten, voor het langzaam garen van gevoelig voedsel zoals groenten of vis.
- Kies een lage instelling voor temperatuur meteen in het begin van de schaal voor het warmhouden van gegaarde producten.

OPMERKING

- Het indicatielampje **7** gaat uit zodra de ingestelde temperatuur is bereikt.
- Het indicatielampje **7** kan tussendoor steeds weer oplichten en uitgaan. Dit is geen defect van het apparaat, maar geeft aan dat het apparaat op de ingestelde temperatuur wordt gehouden.
- De thermostaat begint pas te werken vanaf het begin van de instelschaal voor de temperatuur. Afhankelijk van de omgevingstemperatuur kan het opwarmen op verschillende plaatsen van de schaal beginnen.

- 4) Tip: vet het grillrooster **1** in met een beetje plantaardige olie, zodat de te grillen producten niet aan het grillrooster **1** vast blijven zitten.
- 5) Leg wat u wilt grillen direct op het grillrooster **1** en keer het tussendoor.

Water bijvullen

Zodra het waterpeil na een bepaalde gebruikstijd onder de MIN-markering komt, moet er water worden bijgevoerd. U hoeft daarvoor het grillrooster **1** of het verwarmingselement **2** niet te verwijderen. Ga als volgt te werk:

- 1) Haal de stekker uit het stopcontact.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Giet geen water over de hete verwarmingsspiralen, anders kunnen die beschadigd raken.
- 2) Giet het water voorzichtig dicht bij de rand van het grillrooster **1** in de vetopvangbak **3** tot aan de MAX-markering.

Na het grillen

- 1) Draai na gebruik de warmteniveauregelaar **6** naar **0** en haal de stekker uit het stopcontact.
- 2) Laat het apparaat afkoelen, verwijder het grillrooster **1** en het verwarmingselement **2** en giet voorzichtig het water uit de vetopvangbak **3**.
- 3) Reinig alle accessoires zoals beschreven in het hoofdstuk **“Reinigen”**.

Reinigen

⚠ GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Haal voor het reinigen altijd eerst de stekker uit het stopcontact!
- ▶  Dompel het verwarmingselement ❷ niet onder in water of andere vloeistoffen!

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Laat het apparaat voldoende afkoelen voordat u het schoonmaakt. Er bestaat verbrandingsgevaar!

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik voor de reiniging geen draadborstel of andere schurende voorwerpen en geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen.

- 1) Reinig het verwarmingselement ❷ met een licht bevochtigde doek.
- 2) Reinig het grillrooster ❶, de vetopvangbak ❸ en de behuizing ❹ in warm zeepsop. Spoel de onderdelen na het reinigen af met schoon water om alle afwasmiddelresten te verwijderen.
- 3) Droog alle onderdelen na reiniging goed af en zet ze weer in elkaar.

Opbergen

- ◆ Berg het gereinigde apparaat op een droge en stofvrije plaats op.

Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld/bediend.	Het verwarmingselement ❷ is voorzien van een veiligheidsschakelaar. Het apparaat kan alleen worden gestart als het verwarmingselement correct is geplaatst.	Controleer of het verwarmingselement ❷ correct in de behuizing ❹ is geplaatst.
	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in een stopcontact.
	Het stopcontact levert geen spanning.	Controleer de zekeringen in de meterkast of gebruik een ander stopcontact.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.

Als u met deze oplossingen het probleem niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de klantenservice (zie het hoofdstuk “**Service**”).

Afvoeren

Apparaat afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU-AEEA (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw gemeentereiniging.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Het product is recyclebaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar.

Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Bijlage

Technische gegevens

Voeding	220-240 V ~ (wisselstroom), 50-60 Hz
Opgenomen vermogen	2000 W
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 385748_2107 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 385748_2107 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 385748_2107

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	62
Informace k tomuto návodu k obsluze	62
Použití v souladu s určením.	62
Výstražná upozornění.	62
Bezpečnost	63
Základní bezpečnostní pokyny.	63
Kontrola rozsahu dodávky	67
Ovládací prvky	68
Umístění	68
Grilování	69
Čištění	71
Uložení	71
Odstranění závad	71
Likvidace	72
Likvidace přístroje	72
Likvidace obalu.	72
Příloha	72
Technické údaje	72
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH.	73
Servis	74
Dovozce	74

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tuto dokumentaci.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen pouze pro grilování potravin v interiéru. Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Přístroj není vhodný k použití v živnostenských ani v průmyslových oblastech.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese v plném rozsahu sám provozovatel.

Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

NEBEZPEČÍ

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označena hrozící nebezpečná situace.

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může mít za následek vážné zranění nebo usmrcení.

- Pro zabránění nebezpečí těžké újmy na zdraví nebo usmrcení je nutno dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

VÝSTRAHA

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označena možná nebezpečná situace.

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může to vést ke zraněním.

- Abyste zabránili zranění osob, je proto nutné dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

POZOR

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označen možný vznik hmotné škody.

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

UPOZORNĚNÍ

- Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

Bezpečnost

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití může vést ke zranění osob a hmotným škodám.

Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Poškozenou síťovou zástrčku nebo síťový kabel nechte okamžitě vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo nebezpečí.
- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí, které vyplývá z jeho použití.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.

- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem.
- Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a přívodnímu kabelu.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikne nárok na záruku.
- Vadné součásti se smí nahradit pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Chraňte síťový kabel před kontaktem s horkými díly přístroje. Nikdy přístroj nepoužívejte v blízkosti otevřeného plamene, topné desky nebo horkých kamen.
- Přístroj umístěte, pokud možno do blízkosti zásuvky. Zajistěte, aby síťová zástrčka byla v případě nebezpečí rychle dosažitelná a aby nebylo možné zakopnout o síťový kabel.
- Zajistěte stabilní polohu přístroje.

⚠ NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a uzemněné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Přípojná vedení, resp. přístroje, které nefungují správně nebo byly poškozeny, nechte okamžitě opravit nebo vyměnit zákaznickým servisem.
- ▶ Nevystavujte přístroj působení deště ani jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- ▶ Dbejte na to, aby síťový kabel nebyl během provozu nikdy vlhký ani mokřý.
- ▶  Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin! Pokud se během provozu dostanou zbytky tekutiny do kontaktu se součástmi, které jsou pod napětím, může dojít k ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.
- ▶ Síťový kabel uchopte vždy za zástrčku. Netahejte za samotný kabel a nikdy se nedotýkejte síťového kabelu mokřými rukama, mohlo by dojít ke zkratu nebo úrazu elektrickým proudem.
- ▶ Na síťový kabel nestavte přístroj ani nábytek apod. a ujistěte se, že kabel není přiskřípnutý.
- ▶ Neotevírejte kryt přístroje, přístroj neopravujte ani nemodifikujte. V případě otevřeného krytu nebo neoprávněných změn vzniká nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem a zaniká záruka.

⚠ NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Chraňte přístroj před odkapávající a stříkající vodou. Na přístroj nebo vedle přístroje proto nestavte žádné předměty (např. vázy) naplněné tekutinou.
- ▶ Při každém přerušení i po ukončení použití a před každým čištěním vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.

⚠ VÝSTRAHA!

Výstraha! Horký povrch! Nebezpečí popálení!

- ▶ Během provozu se na přístroji dotýkejte pouze regulátoru topných stupňů nebo bočních rukojetí. Hrozí nebezpečí popálení!
- ▶ Před čištěním nechte přístroj vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!
- ▶ Na grilovací rošt nepokládejte žádné podložky, jako např. hliníkovou fólii, hliníkové misky, talíře apod., aby nedošlo k přehřátí přístroje. Hrozí nebezpečí požáru!
- ▶ Přístroj neprovozujte bez dostatečného množství vody v záchytné misce na tuk, aby nedošlo k přehřátí přístroje. Hrozí nebezpečí požáru! Naplňte záchytnou misku na tuk po značku MAX přibližně 1 litrem studené vody. Jakmile hladina vody klesne pod značku MIN, je třeba vodu doplnit.
- ▶ Udržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost od snadno hořlavých předmětů, jako je nábytek, záclony atd. Vzdálenost od stěny musí být nejméně 15 cm. Hrozí nebezpečí požáru!

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- ▶ Nenechávejte přístroj během provozu nikdy bez dozoru.
- ▶ Postavte přístroj na rovnou, tepelně odolnou plochu. U citlivých povrchů položte tepelně odolnou desku.
- ▶ Pro provoz přístroje nepoužívejte uhlí nebo podobná paliva!
- ▶ Horké topné spirály nepochlazenou vodou.
- ▶ Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.

Kontrola rozsahu dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- grilovací rošt
- topný článek
- záchytná miska na tuk
- kryt
- návod k obsluze

NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!

- ▶ Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení!

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z balení.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál, případně ochranné fólie a nálepky z přístroje.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte zákaznický servis (viz kapitola „Servis“).

Ovládací prvky

(Zobrazení viz výklopná strana)

- ❶ grilovací rošt
- ❷ topný článek
- ❸ záchytná miska na tuk
- ❹ kryt
- ❺ 4 uchycení grilovacího roštu (hluboká/vysoká)
- ❻ regulátor topných stupňů
- ❼ provozní kontrolka

Umístění

- 1) Při prvním použití přístroje očistěte veškeré díly příslušenství, jak je popsáno v kapitole „Čištění“.
- 2) Přístroj ❹ umístěte v souladu s bezpečnostními pokyny.
- 3) Záchytnou misku na tuk ❸ vložte do krytu ❹ tak, aby vybrání na okraji ukazovalo dopředu (viz výklopná strana).
- 4) Naplňte záchytnou misku na tuk ❸ po značku MAX přibližně 1 litrem studené vody.
- 5) Vložte topný článek ❷ do krytu ❹ tak, aby regulátor topných stupňů ❻ ukazoval dopředu. Ujistěte se, že kolík na krytu ❹ je zasunut do příslušného otvoru na topném článku ❷.

UPOZORNĚNÍ

► Topný článek ❷ je vybaven bezpečnostním spínačem. Přístroj lze uvést do provozu, pouze pokud je článek správně vložen.

- 6) Grilovací rošt ❶ nasadíte na kryt ❹ tak, aby čtyři nožky stály v příslušných uchyceních grilovacího roštu ❺. Můžete si vybrat ze dvou nastavení:
 - Umístěte grilovací rošt ❶ do levých, hlubokých polovin uchycení ❺, chcete-li pokrm grilovat rychle s nejvyšší teplotou. Toto nastavení je vhodné zejména pro tenké grilované potraviny, jako jsou např. krevety nebo tenký steak, k prudkému opečení masa.
 - Umístěte grilovací rošt ❶ do pravých vysokých polovin, chcete-li pokrm grilovat pomalu nebo ho udržovat v teple. Toto nastavení je doporučeno např. pro grilování citlivých potravin, jako je zelenina nebo ryby, nebo pro grilování potravin o větší tloušťce.

UPOZORNĚNÍ

- Obecně platí: tenké grilované potraviny by se měly tepelně upravovat zahorka a rychle. Čím je potravina silnější, tím jemněji a pomaleji by se měla grilovat, aby se na vnější straně nepřipálila a byla rovnoměrně tepelně upravena.

- 7) Zasuňte síťovou zástrčku do snadno přístupné síťové zásuvky.
- 8) Pouze při prvním uvedení do provozu: Otočte regulátorem topných stupňů **6** na **MAX** a nechte přístroj nahřívat cca 15 minut bez grilované potraviny. Provozní kontrolka **7** svítí, čímž indikuje, že se přístroj zahřívá.

UPOZORNĚNÍ

- Provozní kontrolka **7** zhasne, jakmile je dosaženo nastaveného teplotního stupně.
- Provozní kontrolka **7** se může stále znovu rozsvěcovat a zhasinat. To není chybná funkce přístroje, nýbrž indikuje, že přístroj udržuje teplotu.
- Termostat pracuje až od začátku stupnice nastavení teploty. V závislosti na teplotě okolí může zahřívání začít na různých pozicích stupnice.
- Při prvním zahřátí se z topného článku **2** odstraní ochranná vrstva, při tom může dojít k mírnému vývinu kouře a zápachu. To je normální a po krátké době zápach zmizí. Zajistěte dostatečné větrání. Např. otevřete okno.

Přístroj je nyní připravený k provozu.

Grilování

⚠ VÝSTRAHA!

- Na grilovací rošt **1** nepokládejte žádné podložky, jako např. hliníkovou fólii, hliníkové misky, talíře apod., aby nedošlo k přehřátí přístroje. Hrozí nebezpečí požáru!
- Přístroj nikdy neprovozujte bez dostatečného množství vody v zachytné misce na tuk **3**, aby nedošlo k přehřátí přístroje. Hrozí nebezpečí požáru! Viz kapitola „**Doplňování vody**“.
- Povrchy se během provozu silně zahřívají. Potom se na přístroji dotýkejte pouze regulátoru topných stupňů **6** nebo bočních rukojetí. Hrozí nebezpečí popálení!

- 1) Postupujte tak, jak je popsáno v kapitole „**Umístění**“ (krok 2–7).
- 2) Otočte regulátorem topných stupňů **6** na **MAX** a nechte přístroj nahřívat cca 5 minut bez grilované potraviny.

- 3) Po předeheřtí pro požadované použití nastavte regulátor topných stupňů ❸:
- Zvolte vysoké nebo nejvyšší nastavení pro grilování tenkých potravin nebo pro prudké opečení masa. Nejprve ho několik minut grilujte z obou stran při nejvyšší teplotě a poté podle potřeby nastavte nižší stupeň ohřevu pro šetrnou další tepelnou úpravu.
 - Zvolte střední nebo malé nastavení pro šetrnou další tepelnou úpravu grilovaných potravin a pomalou tepelnou úpravu citlivých potravin, jako je zelenina nebo ryby.
 - K udržování teploty připravených pokrmů zvolte nízké nastavení teploty přímo na začátku stupnice.

UPOZORNĚNÍ

- Provozní kontrolka ❶ zhasne, jakmile je dosaženo nastavené teploty.
- Provozní kontrolka ❶ se může mezitím občas rozsvítit a zase zhasnout. To není chybná funkce přístroje, nýbrž indikuje, že přístroj udržuje nastavenou teplotu.
- Termostat pracuje až od začátku stupnice nastavení teploty. V závislosti na teplotě okolí může zahřívání začít na různých pozicích stupnice.

- 4) **Tip:** Grilovací rošt ❶ potřete trochou rostlinného oleje, aby grilovaná potravina nezůstala přilepená na grilovacím roštu ❶.
- 5) Potraviny určené ke grilování položte přímo na grilovací rošt ❶ a občas je obraťte.

Doplňování vody

Jakmile hladina vody po delší době provozu klesne pod značku MIN, musí být voda znovu doplněna. K tomu je nutné odstranit grilovací rošt ❶ nebo topný článek ❷. Postupujte takto:

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Topné spirály nepolévejte vodou, mohlo by dojít k jejich poškození.
- 2) Vodu opatrně nalijte blízko okraje grilovacího roštu ❶ do záchytné misky na tuk ❸ až po značku MAX.

Po grilování

- 1) Po použití otočte regulátor topných stupňů ❸ na 0 a vytáhněte síťovou zástrčku.
- 2) Nechte přístroj vychladnout, vyjměte grilovací rošt ❶ a topný článek ❷ a opatrně vylijte vodu ze záchytné misky na tuk ❸.
- 3) Vyčistěte veškeré díly příslušenství podle popisu v kapitole „Čištění“.

Čištění

⚠ NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
-  Topný článek ❷ nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin!

⚠ VÝSTRAHA!

- Před čištěním nechte přístroj dostatečně zchladit. Hrozí nebezpečí popálení!

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- K čištění nepoužívejte drátěný kartáč nebo jiné brusné předměty ani abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky.

- 1) Vyčistěte topný článek ❷ mírně navlhčeným hadříkem.
- 2) Vyčistěte grilovací rošt ❶, záchytnou miskou na tuk ❸ a kryt ❹ v teplé oplachové vodě. Po vyčištění opláchněte součásti čistou vodou, abyste odstranili všechny zbytky čisticího prostředku.
- 3) Po čištění všechny díly dobře osušte a opět je sestavte dohromady.

Uložení

- ◆ Vyčištěný přístroj uchovávejte na suchém a čistém místě.

Odstranění závad

Závada	Příčina	Odstranění
Přístroj nelze zapnout/ovládat.	Topný článek ❷ je vybaven bezpečnostním spínačem. Přístroj lze spustit, pouze pokud je článek správně vložen.	Zkontrolujte, zda je topný článek ❷ správně vložen do krytu ❹.
	Síťová zástrčka není zasunuta.	Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
	Zásuvka nedodává napětí.	Zkontrolujte domovní pojistky nebo použijte jinou zásuvku.
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na zákaznický servis.

Není-li možné výše uvedenými kroky problém vyřešit, obraťte se laskavě na zákaznický servis (viz kapitola „**Servis**“).

Likvidace

Likvidace přístroje



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU OEEZ (odpadní elektrická a elektronická zařízení).

Nechte přístroj zlikvidovat ve schváleném podniku pro nakládání s odpady nebo ve vašem komunálním sběrném dvoře. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve svém sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace, a je tudíž recyklovatelný.

Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Příloha

Technické údaje

Napájecí napětí	220–240 V ~ (střídavý proud), 50–60 Hz
Příkon	2000 W
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 385748_2107 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 385748_2107 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 385748_2107

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	76
Informacje o instrukcji obsługi	76
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	76
Ostrzeżenia	76
Bezpieczeństwo	77
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa	77
Sprawdzenie zakresu dostawy	81
Elementy obsługowe	82
Ustawienie	82
Grillowanie	83
Czyszczenie	85
Przechowywanie	85
Rozwiązywanie problemów	85
Utylizacja	86
Utylizacja urządzenia	86
Utylizacja opakowania	86
Załącznik	86
Dane techniczne	86
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	87
Serwis	88
Importer	88

Wstęp

Informacje o instrukcji obsługi

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do grillowania produktów spożywczych wewnątrz pomieszczeń. Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju w związku ze szkodami powstałymi wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmianami wprowadzonymi bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Ostrzeżenia

W tej instrukcji obsługi użyto następujących ostrzeżeń:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazówka ostrzegawcza o tym stopniu zagrożenia oznacza sytuację niebezpieczną.

Zlekceważenie niebezpiecznej sytuacji może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

- Należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć wypadku śmiertelnego lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE

Wskazówka ostrzegawcza o tym stopniu zagrożenia oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację.

Nieuniknięcie takiej niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do obrażeń ciała.

- Aby uniknąć obrażeń u ludzi, należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w tej wskazówce.

UWAGA

Wskazówka ostrzegawcza o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwość powstania szkód materialnych.

Nieuniknięcie takiej niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- Aby uniknąć szkód materialnych, przestrzegaj wskazówek zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu.

WSKAZÓWKA

- Wskazówka oznacza dodatkowe informacje ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Bezpieczeństwo

To urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użycie może doprowadzić do obrażeń u ludzi i szkód materialnych.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie należy uruchamiać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone lub upadło na ziemię.
- By uniknąć zagrożeń, zlecaj wymianę uszkodzonych wtyków sieciowych lub kabli zasilających wyłącznie autoryzowanemu specjalście, serwisowi lub innej podobnie wykwalifikowanej osobie.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.

- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8. rok życia i są pod nadzorem.
- Dzieci w wieku poniżej 8. roku życia należy trzymać z dala od urządzenia i kabla zasilającego.
- Naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie autoryzowanym punktom serwisowym lub serwisowi producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Powodują one również utratę gwarancji.
- Uszkodzone części należy wymieniać tylko na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.
- Chroń kabel sieciowy przed zetknięciem z gorącymi elementami urządzenia. Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu otwartych płomieni, płyty grzewczej lub piekarnika.
- Postaw urządzenie jak najbliżej gniazda zasilania. Pamiętaj, by wtyk sieciowy był łatwo dostępny w celu wyjęcia go z gniazda w przypadku zagrożenia, a także, by kabel sieciowy nie był przyczyną potknięcia.
- Ustaw urządzenie na stabilnym podłożu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Wszystkie przewody połączeniowe lub urządzenia, które nie działają prawidłowo lub zostały uszkodzone, należy niezwłocznie przekazać do naprawy lub wymiany przez serwis.
- ▶ Urządzenia nie wolno narażać na oddziaływanie deszczu ani używać go w wilgotnym lub mokrym środowisku.
- ▶ Podczas korzystania z urządzenia uważaj, aby kabel sieciowy był zawsze suchy.
- ▶  Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych cieczach! Przedostanie się cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia powoduje powstanie zagrożenia dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ Chwytaj kabel sieciowy zawsze za wtyk. Nigdy nie ciągnij za kabel i nigdy nie chwytaj kabla sieciowego mokrymi rękoma, gdyż może to spowodować zwarcie lub porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ Nie ustawiaj urządzenia lub mebli albo innych przedmiotów na przewodzie sieciowym i dopilnuj, by się nie zakleszczył.
- ▶ Nie wolno otwierać obudowy urządzenia ani go naprawiać lub modyfikować. Przy otwartej obudowie lub samowolnych przeróbkach istnieje zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym, a gwarancja wygasa.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORĄŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Chronić urządzenie przed kroplami i rozpryskami wody. Na urządzeniu lub obok niego nie należy stawiać naczyń wypełnionych wodą, np. wazonów.
- ▶ Przy każdej przerwie w użytkowaniu oraz po zakończeniu pracy i przed każdym czyszczeniem należy wyjmować wtyk kabla zasilającego z gniazda.

OSTRZEŻENIE!



Ostrzeżenie! Gorąca powierzchnia! Niebezpieczeństwo oparzenia!

- ▶ Podczas pracy dotykaj w urządzeniu wyłącznie regulatora mocy grzania lub bocznych uchwytów. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- ▶ Przed czyszczeniem należy odczekać na ostygnięcie urządzenia. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- ▶ Aby nie spowodować przegrzania urządzenia, nie umieszczaj na ruszcie grilla żadnych podkładów, takich jak folia aluminiowa, aluminiowe tacki, talerze itp. Niebezpieczeństwo pożaru!
- ▶ Aby nie spowodować przegrzania urządzenia, nie używaj urządzenia bez dostatecznej ilości wody w tacce ociekowej na tłuszcz. Niebezpieczeństwo pożaru! Napełnij tackę ociekową na tłuszcz do oznaczenia MAX ok. 1 litrem zimnej wody. Gdy tylko poziom wody spadnie poniżej oznaczenia MIN, należy uzupełnić wodę.
- ▶ Zachowaj bezpieczną odległość od łatwopalnych przedmiotów, takich jak meble, zastawy itp. Odległość od ściany musi wynosić co najmniej 15 cm. Niebezpieczeństwo pożaru!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ Nigdy nie pozostawiaj działającego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Ustaw urządzenie na płaskiej, odpornej na wysoką temperaturę powierzchni. W przypadku wrażliwych powierzchni umieść pod urządzeniem żaroodporną płytę.
- ▶ Do urządzenia nie można wrzucać węgla ani żadnych innych, podobnych materiałów palnych!
- ▶ Nie wylewaj zimnej wody na gorące spirale grzewcze.
- ▶ Urządzenia używaj tylko z dostarczonymi w zestawie oryginalnymi akcesoriami.

Sprawdzenie zakresu dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Ruszt grilla
- Element grzejny
- Tacka ociekowa na tłuszcz
- Obudowa
- Instrukcja obsługi



NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!

- ▶ Elementów opakowania nie wolno udostępniać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia!
- ◆ Wyjmij wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi z opakowania.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie i ewentualnie folie oraz naklejki.

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu, należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział „Serwis”).

Elementy obsługi

(Ilustracje – patrz rozkładana okładka)

- ❶ Ruszt grilla
- ❷ Element grzejny
- ❸ Tacka ociekowa na tłuszcz
- ❹ Obudowa
- ❺ 4 elementy mocujące ruszt grilla (nisko/wysoko)
- ❻ Regulator mocy grzania
- ❼ Kontrolka pracy urządzenia

Ustawienie

- 1) Przed pierwszym użyciem oczyścić dokładnie urządzenie i wszystkie akcesoria w sposób opisany w rozdziale „**Czyszczenie**”.
- 2) Ustaw obudowę ❹ zgodnie ze wskazówkami bezpieczeństwa.
- 3) Włóż tackę ociekową na tłuszcz ❸ do obudowy ❹ w taki sposób, aby wycięcie w krawędzi było skierowane do przodu (patrz rozkładana okładka).
- 4) Napełnij tackę ociekową na tłuszcz ❸ do oznaczenia MAX ok. 1 litrem zimnej wody.
- 5) Włóż element grzejny ❷ w taki sposób do obudowy ❹, aby regulator mocy grzania ❻ wskazywał do przodu. Zwróć przy tym uwagę na to, by kołek na obudowie ❹ wsunął się do odpowiedniego otworu w elemencie grzejnym ❷.

WSKAZÓWKA

- Element grzejny ❷ jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa. Urządzenie można uruchomić tylko wtedy, gdy jest on prawidłowo włożony.

- 6) Załóż ruszt grilla ❶ w taki sposób na obudowę ❹, aby cztery nóżki znalazły się w odpowiednich elementach mocujących ruszt grilla ❺. Do wyboru są dwa ustawienia:
 - Włóż ruszt grilla ❶ w lewe, niskie połówki elementów mocujących ❺, jeśli grillowane produkty mają piec się przy najwyższej temperaturze i szybko. To ustawienie jest szczególnie odpowiednie do cienkich produktów, takich jak krewetki lub cienki stek i do obsmażania mięsa.
 - Włóż ruszt grilla ❶ w prawe, wysokie połówki elementów mocujących ❺, jeśli grillowane produkty mają piec się powoli lub być podgrzewane. To ustawienie zalecane jest np. do grillowania delikatnych potraw, takich jak warzywa lub ryby, lub do grubych grillowanych produktów.

WSKAZÓWKA

- ▶ Ogólna zasada: cienkie potrawy z grilla należy piec przy dużej temperaturze i szybko. Im grubsze grillowane produkty, tym delikatniej i wolniej należy je grillować, aby nie przypaliły się na zewnątrz i upiekły się równomiernie.

- 7) Podłącz wtyk sieciowy do łatwo dostępnego gniazda zasilania.
- 8) Tylko podczas pierwszego uruchomienia: Ustaw regulator mocy grzania **6** w położeniu **MAX** i pozwól urządzeniu nagrzewać się przez ok. 15 minut bez produktów. Kontrolka pracy urządzenia **7** zacznie świecić się w kolorze zielonym wskazując, że urządzenie nagrzewa się.

WSKAZÓWKA

- ▶ Po osiągnięciu ustawionego stopnia temperatury kontrolka pracy urządzenia **7** zgaśnie.
- ▶ Kontrolka pracy urządzenia **7** może wielokrotnie zapalać się i gasnąć. Nie jest to usterka urządzenia, a jedynie oznacza, że urządzenie nagrzewa się, aby utrzymać temperaturę.
- ▶ Termostat zaczyna działać dopiero od pierwszego ustawienia na skali ustawień temperatury. Zależnie od temperatury otoczenia, nagrzewanie może rozpoczynać się w różnych punktach skali ustawień temperatury.
- ▶ Przy pierwszym nagrzewaniu usuwana jest warstwa ochronna elementu grzejnego **2**. Może to powodować lekkie dymienie i emitowanie specyficznego zapachu. Jest to normalne i znika po krótkim czasie. Zadbaj o dostateczną wentylację. Otwórz np. okno.

Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

Grillowanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Aby nie spowodować przegrzania urządzenia, nie umieszczaj na ruszcie grilla **1** żadnych podkładów, takich jak folia aluminiowa, aluminiowe tacki, talerze itp. Niebezpieczeństwo pożaru!
- ▶ Aby nie spowodować przegrzania urządzenia, nigdy nie używaj urządzenia bez dostatecznej ilości wody w tacce ociekowej na tłuszcz **3**. Niebezpieczeństwo pożaru! Patrz rozdział „**Uzupełnianie wody**”.
- ▶ Powierzchnie urządzenia w czasie pracy nagrzewają się do wysokiej temperatury. Podczas pracy dotykaj w urządzeniu wyłącznie regulatora mocy grzania **6** lub bocznych uchwyty. Niebezpieczeństwo poparzenia!

- 1) Postępuj w sposób opisany w rozdziale „**Ustawianie**” (krok 2-7).
- 2) Ustaw regulator mocy grzania **6** w położeniu **MAX** i pozwól urządzeniu nagrzewać się przez ok. 5 minut bez produktów.

- 3) Po podgrzaniu ustaw regulator mocy grzania **6** na żądane zastosowanie:
- Wybierz wysokie lub najwyższe ustawienie do pieczenia cienkich produktów z grilla lub do obsmażania mięsa. Najpierw grilluj przez kilka minut w najwyższej temperaturze z obu stron, a następnie ustaw niższą moc grzania, by dalej piec delikatniej.
 - Wybierz średnie lub małe ustawienie, aby kontynuować delikatne pieczenie produktów na grillu, powoli piec delikatne produkty, takie jak warzywa lub ryby.
 - Aby utrzymać ciepło gotowych potraw, wybierz ustawienie niskiej temperatury bezpośrednio na początku skali.

WSKAZÓWKA

- Po osiągnięciu ustawionej temperatury kontrolka pracy urządzenia **7** zgaśnie.
- Kontrolka pracy urządzenia **7** może przy tym wielokrotnie zapalać się i gasnąć. Nie jest to usterka urządzenia, a jedynie oznacza, że urządzenie nagrzewa się, aby utrzymać temperaturę.
- Termostat zaczyna działać dopiero od pierwszego ustawienia na skali ustawień temperatury. Zależnie od temperatury otoczenia, nagrzewanie może rozpoczynać się w różnych punktach skali ustawień temperatury.

- 4) Porada: Nasmaruj ruszt grilla **1** niewielką ilością oleju roślinnego, aby grillowane produkty nie przyklejały się do rusztu grilla **1**.
- 5) Grillowane produkty umieszczaj bezpośrednio na ruszcie grilla **1** i obracaj je od czasu do czasu.

Uzupełnianie wody

Gdy tylko poziom wody spadnie po dłuższej pracy poniżej oznaczenia MIN, należy uzupełnić wodę. W tym celu nie jest konieczne zdejmowanie rusztu grilla **1** ani elementu grzejnego **2**. W tym celu należy wykonać poniższe czynności:

- 1) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Nie wylewaj wody na gorące spirale grzewcze, w przeciwnym razie mogą one ulec uszkodzeniu.

- 2) Wodę nalewaj ostrożnie, blisko krawędzi rusztu grilla **1** do tacki ociekowej na tłuszcz **3** aż do oznaczenia MAX.

Po grillowaniu

- 1) Przetaw regulator mocy grzania **6** do położenia **0** i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- 2) Pozostaw urządzenie do ostygnięcia, wyjmij ruszt grilla **1** i element grzejny **2**, a następnie ostrożnie wylej wodę z tacki ociekowej na tłuszcz **3**.
- 3) Oczyszczyć wszystkie akcesoria w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie”.

Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania!
- ▶  Elementu grzejnego **2** nie wolno zanurzać w wodzie ani w innej cieczy!

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed czyszczeniem należy odczekać do wystarczającego ostygnięcia urządzenia. Niebezpieczeństwo poparzenia!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do czyszczenia nie wolno używać drucianej szczotki ani innych ściernych przedmiotów oraz żadnych ściernych lub agresywnych środków czyszczących.

- 1) Wyczyść element grzejny **2** lekko zwilżoną szmatką.
- 2) Wyczyść ruszt grilla **1**, tackę ociekową na tłuszcz **3** i obudowę **4** w ciepłej wodzie z płynem do mycia naczyń. Po czyszczeniu opłucz wszystkie części czystą wodą, aby usunąć wszelkie pozostałości płynu do mycia naczyń.
- 3) Po umyciu wysusz starannie wszystkie elementy i je ponownie zmontuj.

Przechowywanie

- ◆ Wyczyszczone urządzenie przechowuj w suchym i pozbawionym kurzu miejscu.

Rozwiązywanie problemów

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Nie można włączyć obsługiwać urządzenia.	Element grzejny 2 jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa. Urządzenie można uruchomić tylko wtedy, gdy jest on prawidłowo włożony.	Sprawdź, czy element grzejny 2 został prawidłowo umieszczony w obudowie 4 .
	Wtyk sieciowy nie jest podłączony.	Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
	Brak napięcia w gnieździe zasilania.	Sprawdź bezpieczniki w domu lub wypróbuj inne gniazdo zasilania.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.

Jeśli te kroki nie rozwiążą problemu, prosimy o kontakt z serwisem (patrz rozdział „**Serwis**”).

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji zwróć się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego produktu można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

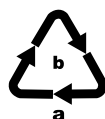


Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Załącznik

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	220–240 V ~ (prąd przemienny), 50–60 Hz
Pobór mocy	2000 W
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodując utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 385748_2107 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 385748_2107.

Serwis

PL**Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 385748_2107

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	90
Informácie o tomto návode na obsluhu	90
Používanie v súlade s účelom	90
Výstražné upozornenia	90
Bezpečnosť	91
Základné bezpečnostné pokyny	91
Kontrola rozsahu dodávky	95
Ovládacie prvky	96
Montáž	96
Grilovanie	97
Čistenie	99
Ukladanie	99
Odstraňovanie porúch	99
Likvidácia	100
Likvidácia prístroja	100
Likvidácia obalu	100
Príloha	100
Technické údaje	100
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	101
Servis	102
Dovozca	102

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je určený výlučne na grilovanie potravín v interiéri. Iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s účelom. Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom, neodbornými opravami, nepovolenými úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie samotný prevádzkovateľ.

Výstražné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO

Výstražné upozornenie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje hroziacu nebezpečnú situáciu.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to viesť až k usmrteniu alebo ťažkým zraneniam.

- Aby ste sa vyhlí nebezpečenstvu usmrtenia alebo ťažkým zraneniam osôb, riadte sa pokynmi uvedenými v tomto výstražnom upozornení.



VÝSTRAHA

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok zranenia.

- Aby ste zabránili zraneniam osôb, riadte sa pokynmi uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

POZOR**Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.**

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok vecné škody.

- Aby sa zabránilo vecným škodám, musia sa dodržiavať pokyny uvedené v tomto výstražnom upozornení.

UPOZORNENIE

- Upozornenie označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.

Bezpečnosť

Tento prístroj je v súlade s predpísanými bezpečnostnými ustanoveniami. Neodborné používanie môže viesť k zraneniam osôb a vecným škodám.

Základné bezpečnostné pokyny

Pre bezpečnú manipuláciu s prístrojom dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Pred použitím skontrolujte vonkajšie viditeľné poškodenia prístroja. Neužívajte do prevádzky poškodený prístroj ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
- Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom alebo zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.

- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, okrem prípadov, ak sú staršie než 8 rokov a sú pod dozorom.
- Deti mladšie ako 8 rokov nesmú mať prístup k prístroju ani k pripojovaciemu káblu.
- Opravy prístroja nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom obchode alebo prostredníctvom zákazníckeho servisu. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zaniká nárok na záruku.
- Chybné konštrukčné diely sa musia nahradiť len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zaručené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.
- Chráňte sieťový kábel pred kontaktom s horúcimi časťami prístroja. Prístroj nikdy nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, varnej dosky alebo rozpálenej rúry.
- Podľa možnosti postavte prístroj do blízkosti zásuvky. Zabezpečte, aby sieťová zástrčka bola v prípade nebezpečenstva ľahko a rýchlo dostupná a aby sieťový kábel nepredstavoval riziko potknutia.
- Zaistite bezpečné umiestnenie prístroja.

NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Prístroj zapojte iba do takej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov. Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi uvedenými na typovom štítku prístroja.
- ▶ Pripojovacie káble alebo prístroje, ktoré sa poškodili alebo nefungujú bezchybne, nechajte okamžite opraviť alebo vymeniť v zákazníckom servise.
- ▶ Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- ▶ Dbajte na to, aby sieťový kábel nebol počas prevádzky nikdy mokrá ani vlhký.
- ▶  Prístroj nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín! Môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, keď sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na diely, ktoré sú pod napätím.
- ▶ Sieťový kábel chytajte vždy iba za zástrčku. Nikdy neťahajte samotný kábel a nikdy sa nedotýkajte sieťového kábla mokrými rukami, pretože by to mohlo spôsobiť skrat alebo zásah elektrickým prúdom.
- ▶ Na sieťový kábel neukladajte prístroj, kusy nábytku a pod. a dbajte na to, aby nedošlo k jeho pricviknutiu.
- ▶ Teleso prístroja nesmiete otvárať ani na prístroji vykonávať žiadne opravy ani úpravy. Otvorením telesa alebo svojvoľnými úpravami dochádza k ohrozeniu života zásahom elektrickým prúdom a zaniká poskytovaná záruka.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Chráňte prístroj pred vniknutím kvapkajúcej a striekajúcej vody. Nekladte na prístroj alebo vedľa neho žiadne predmety naplnené tekutinami (napr. vázy na kvety).
- ▶ Pri každom prerušení používania, ako aj po jeho ukončení a pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

⚠ VÝSTRAHA!

Výstraha! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia!

- ▶ Počas prevádzky sa nesmiete prístroja dotknúť s výnimkou regulátora stupňov ohrevu a bočných rukovätí. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!
- ▶ Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!
- ▶ Na grilovací rošt nekladte žiadne podložky, ako sú hliníkové fólie, hliníkové misky, tanieri a podobne, aby nedošlo k prehriatiu prístroja. Hrozí nebezpečenstvo požiaru!
- ▶ Prístroj nikdy neprevádzkujte bez toho, že by v miske na zachytávanie tuku nebolo dostatočne veľa vody. Tak zabránite prehriatiu prístroja. Hrozí nebezpečenstvo požiaru! Do misky na zachytávanie tuku nalejte asi 1 liter studenej vody po značku MAX. Keď hladina vody klesne pod značku MIN, musí sa doliať voda.
- ▶ Dodržiavajte dostatočný bezpečný odstup od ľahko vznietiteľných predmetov, ako je nábytok, záclony a podobne. Prístroj musí byť od steny vzdialený aspoň 15 cm. Hrozí nebezpečenstvo požiaru!

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- ▶ Počas prevádzky nikdy nenechávajte prístroj bez dozoru.
- ▶ Prístroj postavte na rovný, tepelne odolný podklad. V prípade citlivých podkladov položte pod prístroj žiaruvzdornú platňu.
- ▶ Pri prevádzke prístroja nepoužívajte žiadne uhlie ani iné podobné horľaviny!
- ▶ Na horúce ohrevné špirály nelejte studenú vodu.
- ▶ Prístroj používajte výhradne len s originálnym príslušenstvom, ktoré je súčasťou dodávky.

Kontrola rozsahu dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- Grilovací rošt
- Ohrievací prvok
- Miska na zachytávanie tuku
- Teleso
- Návod na obsluhu

NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!

- ▶ Deti nesmú používať obalové materiály na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía!
- ◆ Vyberte z obalu všetky diely prístroja a návod na obsluhu.
- ◆ Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály a prípadné fólie a nálepky.

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou sa obráťte na zákaznícky servis (pozri kapitolu „Servis“).

Ovládacie prvky

(Obrázky pozri na roztváracej strane)

- ❶ Grilovací rošt
- ❷ Ohrievací prvok
- ❸ Miska na zachytávanie tuku
- ❹ Teleso
- ❺ 4 držiaky grilovacieho roštu (hlboko/vysoko)
- ❻ Regulátor stupňov ohrevu
- ❼ Prevádzková kontrolka

Montáž

- 1) Pred prvým použitím prístroja vyčistite všetky diely príslušenstva tak, ako je opísané v kapitole „Čistenie“.
- 2) Teleso ❹ poskladajte podľa bezpečnostných pokynov.
- 3) Misku na zachytávanie tuku ❸ nasadíte do telesa ❹ tak, aby bol jej výrez vpredu (pozri roztváracu stranu).
- 4) Do misky na zachytávanie tuku ❸ nalejte asi 1 liter studenej vody po značku MAX.
- 5) Ohrievací prvok ❷ nasadíte do telesa ❹ tak, aby bol regulátor stupňov ohrevu ❻ vpredu. Dbajte pritom na to, aby kolík v telese ❹ zapadol do príslušného otvoru v ohrievacom prvku ❷.

UPOZORNENIE

► Ohrievací prvok ❷ je vybavený bezpečnostným spínačom. Prístroj sa dá uviesť do prevádzky iba vtedy, keď je správne poskladaný.

- 6) Grilovací rošt ❶ položte na teleso ❹ tak, aby jeho štyri nožičky zapadli do príslušných držiakov grilovacieho roštu ❺. Môžete si vybrať z dvoch nastavení:
 - Grilovací rošt ❶ vložte do ľavých, hlbokých polovic držiakov ❺, aby sa potraviny rýchlo ugrilovali pri najvyššej teplote. Toto nastavenie sa hodí pre tenké potraviny, ako sú krevety alebo tenký steak, a na prudké opečenie mäsa.
 - Grilovací rošt ❶ vložte do pravých, vysokých polovic, ak chcete, aby sa potraviny grilovali pomaly alebo aby zostali teplé. Toto nastavenie sa odporúča na grilovanie citlivých potravín, ako je zelenina či ryba, prípadne na hrubšie potraviny.

UPOZORNENIE

- Vo všeobecnosti platí, že tenké potraviny treba grilovať rýchlo pri vysokej teplote. Čím je potravina hrubšia, tým šetrnejšie a pomalšie ju treba grilovať, aby sa zvonku nespálila a aby sa rovnomerne prepiekla.

- 7) Zastrčte sieťovú zástrčku do dobre prístupnej zásuvky.
- 8) Iba pri prvom uvedení do prevádzky: Otočte regulátor stupňov ohrevu **6** na **MAX** a nechajte prístroj bez grilovaného pokrmu asi 15 minút zahriať. Prevádzková kontrolka **7** svieti a tým signalizuje, že sa prístroj zohrieva.

UPOZORNENIE

- Prevádzková kontrolka **7** zhasne, hneď ako sa dosiahne nastavený stupeň teploty.
- Prevádzková kontrolka **7** sa môže opäť rozsvietiť a zhasnúť. Nie je to chybná funkcia prístroja, ale indikuje to, že prístroj udržiava teplotu.
- Termostat pracuje až od začiatku stupnice nastavenia teploty. V závislosti od teploty okolia môže zohrievanie začať na rôznych miestach stupnice.
- Pri prvom zohrievaní sa odstráni ochranná vrstva ohrievacieho prvku **2**, pričom môže dôjsť k ľahkému vývoju dymu a zápachu. To je normálne a po krátkom čase tento jav zmizne. Dbajte na dostatočné vetranie. Napr. otvorte okno.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

Grilovanie

⚠ VÝSTRAHA!

- Na grilovací rošt **1** nekladte žiadne podložky, ako sú hliníkové fólie, hliníkové misky, tanieri a podobne, aby nedošlo k prehriatiu prístroja. Hrozí nebezpečenstvo požiaru!
- Prístroj nikdy neprevádzkujte bez dostatočného množstva vody v miske na zachytávanie tuku **3**, aby sa zabránilo prehriatiu prístroja. Hrozí nebezpečenstvo požiaru! Pozri kapitolu „**Doplňenie vody**“.
- Povrchy prístroja sú počas prevádzky veľmi horúce. Prístroja sa vtedy nesmiete dotknúť s výnimkou regulátora stupňov ohrevu **6** a bočných rukovätí. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

- 1) Postupujte podľa popisu v kapitole „**Montáž**“ (krok 2 – 7).
- 2) Otočte regulátor stupňov ohrevu **6** na **MAX** a nechajte prístroj bez grilovaného pokrmu cca 5 minút zohrievať.

- 3) Po predhriatí prístroja nastavte regulátor stupňov ohrevu **6** podľa želaného použitia:
- Vysoké alebo najvyššie teploty zvolte na grilovanie tenkých potravín alebo na prudké opečenie mäsa. Niekoľko minút ich grilujte z oboch strán pri najvyššej teplote a potom zvolte jemnejšie grilovanie, teda nižší stupeň ohrevu
 - Zvolte stredné alebo nízke nastavenie na šetrné dopekávanie grilovaného pokrmu a na pomalé dusenie citlivých potravín, ako je zelenina alebo ryba.
 - Na udržiavanie teploty hotových pripravených jedál zvolte nízke nastavenie teploty priamo na stupnici.

UPOZORNENIE

- Prevádzková kontrolka **7** zhasne hneď, ako sa dosiahne nastavená teplota.
- Prevádzková kontrolka **7** sa môže priebežne opäť rozsvietiť a zhasnúť. Nie je to chybná funkcia prístroja, ale indikuje to, že prístroj udržiava nastavenú teplotu.
- Termostat pracuje až od začiatku stupnice nastavenia teploty. V závislosti od teploty okolia môže zohrievanie začať na rôznych miestach stupnice.

- 4) Tip: Grilovací rošt **1** potrite rastlinným olejom, aby sa grilované potraviny nepripiekli ku grilovaciemu roštu **1**.
- 5) Potraviny položte priamo na grilovací rošt **1** a pravidelne ich obracajte.

Doplnenie vody

Keď hladina vody pri dlhšej prevádzke klesne pod značku MIN, musí sa doplniť voda. Na tento účel nie je potrebné odstrániť grilovací rošt **1** alebo ohrievací prvok **2**. Postupujte nasledovne:

- 1) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Na horúce ohrevné špirály nelejte žiadnu vodu, inak by sa mohli tieto poškodiť.
- 2) Nalejte opatrne vodu na okraj grilovacieho roštu **1** do misky na zachytávanie tuku **3** až po značku MAX.

Po grilovaní

- 1) Po ukončení grilovania otočte regulátor stupňov ohrevu **6** do polohy **0** a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- 2) Prístroj nechajte vychladnúť, vyberte grilovací rošt **1** a ohrievací prvok **2** a opatrne vylejte vodu z misky na zachytávanie tuku **3**.
- 3) Všetky časti príslušenstva vyčistite, ako je to opísané v kapitole „Čistenie“.

Čistenie

⚠ NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!
-  Nikdy neponárajte ohrievací prvok ❷ do vody ani do iných kvapalín!

⚠ VÝSTRAHA!

- Pred čistením nechajte prístroj dostatočne vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Na čistenie nepoužívajte drôtené kefy ani iné drsné predmety a ani žiadne abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky.

- 1) Ohrievací prvok ❷ čistite mierne navlhčenou handričkou.
- 2) Grilovací rošt ❶, misku na zachytávanie tuku ❸ a teleso ❹ umyte teplou tečúcou vodou. Po vyčistení opláchnite diely čistou vodou, aby sa odstránili zvyšky umývacieho prostriedku.
- 3) Po vyčistení všetky diely dobre vysušte a znovu gril poskladajte.

Uskladnenie

- ◆ Vyčistený prístroj uskladnite na suchom a bezprašnom mieste.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj sa nedá zapnúť/obsluhovať.	Ohrievací prvok ❷ je vybavený bezpečnostným spínačom. Prístroj sa dá zapnúť iba vtedy, keď je správne poskladaný.	Skontrolujte, či bol ohrievací prvok ❷ správne nasadený do telesa ❹.
	Sieťová zástrčka nie je riadne zastrčená.	Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
	V zásuvke nie je napätie.	Skontrolujte poistky v domácnosti alebo použite inú zásuvku.
	Prístroj je poškodený.	Obráťte sa na zákaznícky servis.

Ak pomocou uvedených krokov nemôžete problém vyriešiť, obráťte sa na zákaznícky servis (pozri kapitolu „Servis“).

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU-WEEE o odpade z elektrických a elektronických zariadení (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo v miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestny zberný dvor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obcej alebo mestskej samosprávy.



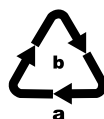
Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať.

Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne.

Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.

Príloha

Technické údaje

Napájacie napätie	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50–60 Hz
Príkon	2000 W
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 385748_2107 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 385748_2107 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 385748_2107

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	104
Información sobre estas instrucciones de uso	104
Uso previsto	104
Indicaciones de advertencia	104
Seguridad	105
Indicaciones básicas de seguridad	105
Comprobación del volumen de suministro	109
Elementos de mando	110
Instalación	110
Cocina a la parrilla	111
Limpieza	113
Almacenamiento	113
Eliminación de fallos	114
Desecho	114
Desecho del aparato	114
Desecho del embalaje	115
Anexo	115
Características técnicas	115
Garantía de Kompernass Handels GmbH	115
Asistencia técnica	117
Importador	117

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para cocinar alimentos a la parrilla en estancias interiores. Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo previsto, reparaciones inadecuadas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de uso se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:

PELIGRO

Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación de peligro inminente.

Si no se evita la situación de peligro, puede causar la muerte o lesiones graves.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar un peligro de muerte o de lesiones graves.

ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.

Si no se evita la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones personales.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

INDICACIÓN

- La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.

Seguridad

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

Indicaciones básicas de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
- Encargue la sustitución inmediata del enchufe o del cable de red dañado al personal especializado autorizado, al servicio de asistencia técnica o a una persona con una cualificación similar para evitar riesgos.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a no ser que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- El aparato y el cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía.
- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- Proteja el cable de red contra el contacto directo con las piezas calientes del aparato. No utilice nunca el aparato cerca de llamas abiertas, placas de cocina u hornos calientes.
- Coloque el aparato lo más cerca posible de una toma eléctrica. Procure que el enchufe esté fácilmente accesible para su desconexión rápida si se produce una situación de peligro y tienda el cable de forma que nadie pueda tropezar con él.
- Asegúrese de que el aparato esté colocado de forma segura.

⚠ ¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Conecte el aparato exclusivamente a una toma eléctrica instalada y conectada a tierra según la normativa. La tensión de red debe coincidir con los datos de la placa de características del aparato.
- ▶ Encomiende al servicio de asistencia técnica la reparación o sustitución inmediata de los cables de conexión o de los aparatos que no funcionen correctamente o estén dañados.
- ▶ No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos.
- ▶ Procure que el cable de red no se moje ni entre en contacto con la humedad durante el funcionamiento.
- ▶  ¡No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos! Podría haber peligro de muerte por descarga eléctrica si, durante el funcionamiento, penetran restos de líquidos en las piezas sometidas a tensión.
- ▶ El cable de red debe asirse siempre por el enchufe. No tire del propio cable ni toque nunca el cable de red con las manos mojadas, ya que, de lo contrario, podría provocar un cortocircuito o descarga eléctrica.
- ▶ No coloque el aparato, muebles ni objetos similares sobre el cable de red y procure que este no quede atrapado.
- ▶ Se prohíbe abrir la carcasa del aparato, intentar repararlo o realizar modificaciones. Si se abre la carcasa o se realizan modificaciones por cuenta propia, existe peligro de muerte por descarga eléctrica y se anulará la garantía.
- ▶ Proteja el aparato contra el goteo y las salpicaduras de agua. En consecuencia, no coloque ningún recipiente que contenga líquido (p. ej., un jarrón) encima del aparato o en sus inmediaciones.

⚠ ¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- Desconecte el enchufe de la toma eléctrica cada vez que interrumpa el funcionamiento del aparato, tras finalizar su uso y antes de limpiarlo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Advertencia! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!

- Durante el funcionamiento, solo pueden tocarse el regulador de calor y las asas laterales del aparato. ¡Existe peligro de quemaduras!
- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo. ¡Existe peligro de quemaduras!
- No coloque ningún utensilio de base, como papel de aluminio, bandejas de aluminio, platos, etc., sobre la parrilla para evitar el sobrecalentamiento del aparato. ¡Existe peligro de incendio!
- No utilice el aparato sin una cantidad suficiente de agua en la bandeja colectora de grasa para evitar su sobrecalentamiento. ¡Existe peligro de incendio! Llene la bandeja colectora de grasa con aprox. 1 litro de agua fría hasta la marca MAX. En cuanto el nivel de agua esté por debajo de la marca MIN, debe rellenarse con agua.
- Mantenga una distancia de seguridad suficiente con respecto a objetos fácilmente inflamables, como muebles, cortinas, etc. La distancia con respecto a una pared debe ser de un mínimo de 15 cm. ¡Existe peligro de incendio!

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie plana y termorresistente. Si la superficie es delicada, coloque una base termorresistente debajo.
- ▶ ¡No utilice carbón ni combustibles similares con el aparato!
- ▶ No vierta agua fría sobre la espiral calefactora caliente.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.

Comprobación del volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Parrilla
- Elemento térmico
- Bandeja colectora de grasa
- Carcasa
- Instrucciones de uso



¡PELIGRO DE ASFIXIA!

- ▶ Los niños no deben utilizar los materiales de embalaje para jugar. ¡Existe peligro de asfixia!
- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del embalaje.
- ◆ Retire todo el material de embalaje, así como las posibles láminas y adhesivos, del aparato.

INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se aprecian daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica (consulte el capítulo "**Asistencia técnica**").

Elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- ❶ Parrilla
- ❷ Elemento térmico
- ❸ Bandeja colectora de grasa
- ❹ Carcasa
- ❺ 4 fijaciones para la parrilla (posición baja/alta)
- ❻ Regulador del nivel de calor
- ❼ Piloto de control

Instalación

- 1) Cuando utilice el aparato por primera vez, limpie todos los accesorios de la manera descrita en el capítulo "**Limpieza**".
- 2) Instale la carcasa ❹ conforme a las indicaciones de seguridad.
- 3) Inserte la bandeja colectora de grasa ❸ en la carcasa ❹ de forma que la hendidura del borde apunte hacia delante (consulte la página desplegable).
- 4) Llene la bandeja colectora de grasa ❸ con aprox. 1 litro de agua fría hasta la marca MAX.
- 5) Coloque el elemento térmico ❷ en la carcasa ❹ de forma que el regulador del nivel de calor ❻ apunte hacia delante. Para ello, asegúrese de que el pivote de la carcasa ❹ se introduzca en el orificio correspondiente del elemento térmico ❷.

INDICACIÓN

- El elemento térmico ❷ está equipado con un interruptor de seguridad. El aparato solo puede ponerse en funcionamiento si está correctamente montado.

- 6) Coloque la parrilla ❶ sobre la carcasa ❹ de forma que las cuatro patas queden montadas en las fijaciones ❺ correspondientes para la parrilla. La parrilla puede montarse en dos posiciones:
 - Coloque la parrilla ❶ en la mitad izquierda más baja de las fijaciones ❺ si el alimento que desea cocinar debe prepararse rápidamente a la máxima temperatura. Este ajuste es especialmente idóneo para alimentos finos, como, p. ej., gambas o filetes finos y para marcar la carne.
 - Coloque la parrilla ❶ en la mitad derecha más alta de las fijaciones si el alimento que desea cocinar debe prepararse lentamente o para mantenerlo caliente. Este ajuste es especialmente idóneo, p. ej., para cocinar alimentos delicados, como verduras o pescado, o para alimentos más gruesos.

INDICACIÓN

- Recomendación general: los alimentos más finos deben cocinarse rápidamente a alta temperatura. Cuanto más grueso sea el alimento, más cuidadosa y lentamente debe cocinarse para que no se queme por fuera y se haga de forma uniforme.

- 7) Conecte el enchufe en una toma eléctrica fácilmente accesible.
- 8) Solo para la primera puesta en funcionamiento: gire el regulador del nivel de calor **6** hasta alcanzar la posición **MAX** y deje que el aparato se caliente durante unos 15 minutos sin alimentos. Tras esto, el piloto de control **7** se ilumina, lo que indica que el aparato se está calentando.

INDICACIÓN

- El piloto de control **7** se apaga en cuanto se alcanza el nivel de temperatura ajustado.
- El piloto de control **7** puede volver a encenderse y apagarse repetidamente, lo que no supone un error de funcionamiento, sino solo que el aparato se recalienta para mantener la temperatura.
- El termostato solo funciona a partir del inicio de la escala de ajuste de temperatura. Según la temperatura ambiente, el aparato comienza a calentar en diferentes posiciones de la escala.
- La primera vez que se calienta el aparato se elimina la capa de protección del elemento térmico **2**, por lo que es posible que se genere un poco de humo y olor. Esto es normal y cesa al poco tiempo. Asegúrese de que haya suficiente ventilación. Por ejemplo, abra una ventana.

Con esto, el aparato estará listo para el funcionamiento.

Cocina a la parrilla

¡ADVERTENCIA!

- No coloque ningún utensilio de base, como papel de aluminio, bandejas de aluminio, platos, etc., sobre la parrilla **1** para evitar el sobrecalentamiento del aparato. ¡Existe peligro de incendio!
- No utilice nunca el aparato sin una cantidad suficiente de agua en la bandeja colectora de grasa **3** para evitar su sobrecalentamiento. ¡Existe peligro de incendio! Consulte el capítulo "**Relleno de agua**".
- Las superficies del aparato se calientan mucho durante el funcionamiento. Por eso, solo pueden tocarse el regulador del nivel de calor **6** y las asas laterales del aparato mientras esté en funcionamiento. ¡Existe peligro de quemaduras!

- 1) Proceda de la manera descrita en el capítulo **"Instalación"** (pasos 2-7).
- 2) Gire el regulador del nivel de calor **6** hasta alcanzar la posición MAX y deje que el aparato se caliente durante unos 5 minutos sin alimentos.
- 3) Tras el precalentamiento, ajuste el regulador del nivel de calor **6** según la aplicación deseada:
 - Seleccione un nivel alto o el ajuste más alto para cocinar alimentos finos o para marcar la carne. A continuación, cocine los alimentos un par de minutos por ambos lados a la máxima temperatura y, si procede, ajuste después una temperatura más baja para que sigan haciéndose más suavemente.
 - Seleccione un nivel de calor intermedio o un ajuste bajo para seguir cocinando suavemente los alimentos ya marcados y para cocinar lentamente los alimentos delicados, como verduras o pescado.
 - Para mantener calientes los alimentos ya cocinados, seleccione un ajuste de temperatura bajo directamente al inicio de la escala.

INDICACIÓN

- El piloto de control **7** se apaga en cuanto se alcanza la temperatura ajustada.
- El piloto de control **7** puede volver a encenderse y apagarse durante el funcionamiento, lo que no supone un error de funcionamiento, sino solo que el aparato se recalienta para mantener la temperatura ajustada.
- El termostato solo funciona a partir del inicio de la escala de ajuste de temperatura. Según la temperatura ambiente, el aparato comienza a calentar en diferentes posiciones de la escala.

- 4) **Consejo:** engrase la parrilla **1** con un poco de aceite vegetal para que los alimentos no se peguen a la parrilla **1**.
- 5) Coloque los alimentos directamente encima de la parrilla **1** y deles la vuelta de vez en cuando.

Relleno de agua

En cuanto el nivel de agua esté por debajo de la marca MIN después de un uso prolongado del aparato, debe rellenarse con agua. Para ello, no es necesario retirar la parrilla **1** ni el elemento térmico **2**. Proceda de la manera siguiente:

- 1) Desconecte el enchufe de la toma eléctrica.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- No vierta agua fría sobre la espiral calefactora caliente, ya que podría averiarse.
- 2) Vierta el agua cuidadosamente cerca del borde de la parrilla **1** para llenar la bandeja colectora de grasa **3** hasta la marca MAX.

Después de cocinar a la parrilla

- 1) Tras finalizar, gire el regulador del nivel de calor **6** hasta alcanzar la posición **0** y desenchufe el aparato.
- 2) Deje que el aparato se enfríe, retire la parrilla **1** y el elemento térmico **2** y vacíe cuidadosamente el agua de la bandeja colectora de grasa **3**.
- 3) Limpie todos los accesorios de la manera descrita en el capítulo "**Limpieza**".

Limpieza

¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica.
-  ¡No sumerja el elemento térmico **2** en agua ni en otros líquidos!

¡ADVERTENCIA!

- Antes de limpiar el aparato, deje que se enfríe suficientemente. ¡Existe peligro de quemaduras!

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice cepillos de alambre, ningún otro utensilio abrasivo ni productos de limpieza abrasivos ni agresivos para la limpieza.
- 1) Limpie el elemento térmico **2** exclusivamente con un paño ligeramente húmedo.
 - 2) Limpie la parrilla **1**, la bandeja colectora de grasa **3** y la carcasa **4** en agua jabonosa caliente. Tras la limpieza, enjuague las piezas con agua limpia para eliminar los restos del jabón lavavajillas.
 - 3) Tras esto, seque bien todas las piezas y vuelva a montarlas.

Almacenamiento

- ◆ Guarde el aparato ya limpio en un lugar seco y sin polvo.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Solución
El aparato no se enciende/no funciona.	El elemento térmico ❷ está equipado con un interruptor de seguridad. El aparato solo se activa si está correctamente montado.	Compruebe que el elemento térmico ❷ esté correctamente montado en la carcasa ❹.
	El enchufe no está conectado.	Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
	La toma eléctrica no suministra tensión.	Compruebe los fusibles o use otra toma eléctrica.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Si no puede solucionar el problema con los pasos indicados anteriormente, le rogamos que se ponga en contacto con el servicio de asistencia técnica (consulte el capítulo "**Asistencia técnica**").

Desecho

Desecho del aparato



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU-WEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables..



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Anexo

Características técnicas

Alimentación de tensión	220-240 V ~ (corriente alterna) 50-60 Hz
Consumo de potencia	2000 W
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 385748_2107 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 385748_2107.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 385748_2107

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Introduktion	120
Informationer om denne betjeningsvejledning	120
Forskriftsmæssig anvendelse	120
Advarsler	120
Sikkerhed	121
Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	121
Kontrol af de leverede dele	125
Betjeningselementer	126
Opstilling	126
Grillning	127
Rengøring	129
Opbevaring	129
Afhjælpning af fejl	129
Bortskaffelse	130
Bortskaffelse af produktet	130
Bortskaffelse af emballage	130
Tillæg	130
Tekniske data	130
Garanti for Kompernass Handels GmbH	131
Service	132
Importør	132

Introduktion

Informationer om denne betjeningsvejledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er udelukkende beregnet til grillning af fødevarer i private husholdninger. Al anden anvendelse betragtes som værende ikke-forskriftsmæssig. Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssige eller industrielle områder.

Krav af enhver art på grund af skader ved anvendelse ud over den forskriftsmæssige anvendelse, forkert udførte reparationer, ændringer der er foretaget uden tilladelse eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele er udelukket. Ejeren/brugeren bærer selv risikoen.

Advarsler

I den foreliggende betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler:



FARE

En advarsel på dette faretrin angiver en truende farlig situation.

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det medføre livsfarlige eller alvorlige personskader.

- Følg anvisningerne i denne advarsel, så livsfarlige og alvorlige personskader undgås.



ADVARSEL

En advarsel på dette faretrin angiver en potentielt farlig situation.

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det føre til personskader.

- Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå, at personer kommer til skade.

OBS**En advarsel på dette faretrin angiver en mulig materiel skade.**

Hvis situationen ikke undgås, kan det føre til materielle skader.

- Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå materielle skader.

BEMÆRK

- "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.

Sikkerhed

Dette produkt overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Forkert anvendelse kan føre til personskader og materielle skader.

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger for sikker brug af produktet:

- Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller har været tabt.
- Hvis strømskikket eller ledningen er beskadiget, skal det/den straks udskiftes af en autoriseret reparatør, af kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person, så farlige situationer undgås.
- Dette produkt kan bruges af børn over 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn.

- Børn under 8 år skal holdes på afstand af produktet og tilslutningsledningen.
- Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan medføre fare for brugeren. Desuden bortfalder alle garantikrav.
- Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kravene til sikkerhed kan kun garanteres, hvis der anvendes originale dele.
- Sørg for, at ledningen ikke kan røre ved varme dele på produktet. Brug aldrig produktet i nærheden af åben ild, varmeplader eller opvarmede ovne.
- Stil så vidt muligt produktet i nærheden af en stikkontakt. Sørg for, at det er let at komme til stikket i farlige situationer, og at man ikke kan snuble over ledningen.
- Sørg for at produktet står sikkert.

⚠ FARE! ELEKTRISK STØD!

- ▶ Tilslut kun produktet til en forskriftsmæssigt installeret og jordet stikkontakt. Lysnettets spænding skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- ▶ Få omgående tilslutningsledninger eller produkter, som ikke fungerer korrekt, eller som er blevet beskadiget, repareret eller udskiftet af kundeservicen.
- ▶ Udsæt ikke produktet for regn, og brug det ikke i fugtige eller våde omgivelser.
- ▶ Sørg for at ledningen aldrig bliver våd eller fugtig, når produktet er i brug.
- ▶  Læg aldrig produktet ned i vand eller andre væsker! På grund af elektrisk stød kan det være livsfarligt, hvis der kommer væskerester på spændingsførende dele under brug.
- ▶ Hold altid i ledningen ved at holde på stikket. Træk ikke i selve ledningen, og hold aldrig på ledningen med våde hænder, da det kan medføre kortslutning eller elektrisk stød.
- ▶ Stil ikke produktet, møbler eller lignende på strømledningen, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- ▶ Du må ikke åbne kabinettet eller reparere eller ændre produktet. På grund af faren for elektrisk stød er det livsfarligt at åbne kabinettet eller foretage indgreb i det, og garantien ophører, hvis dette ikke overholdes.

⚠ FARE! ELEKTRISK STØD!

- ▶ Beskyt produktet mod dryp- og stænkvand. Stil derfor ikke genstande, som er fyldt med vand (f.eks. blomstervaser) på eller ved siden af produktet.
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, når du holder pause, før rengøring, og når du er færdig med at bruge produktet.

! ADVARSEL!

Advarsel! Varm overflade! Fare for forbrændinger!

- ▶ Rør kun ved varmeregulatoren eller håndtagene på siden, mens produktet er i gang. Der er fare for forbrænding!
- ▶ Lad produktet afkøle før rengøring. Der er fare for forbrænding!
- ▶ Læg ikke underlag som f.eks. alufolie, alubakker, tallerkner eller lignende på grillristen, så overophedning af produktet undgås. Der er fare for brand!
- ▶ Brug ikke produktet uden den nødvendige mængde vand i fedtskålen, så overophedning af produktet undgås. Der er fare for brand! Fyld fedtskålen med ca. 1 liter koldt vand op til MAX-markeringen. Når vandstanden kommer under MIN-markeringen, skal du hælde mere vand i.
- ▶ Overhold en passende sikkerhedsafstand til let antændelige genstande som f.eks. møbler, gardiner og lignende. Afstanden til vægge skal være mindst 15 cm. Der er fare for brand!

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Brug aldrig en ekstern timer eller et separat fjernbetjenings-system til betjening af produktet.
- ▶ Lad aldrig produktet være uden opsyn under anvendelsen.
- ▶ Stil produktet på en plan, varmeresistent overflade. Læg en varmeresistent plade under, hvis overfladen er følsom og let kan beskadiges.
- ▶ Brug ikke kul eller lignende brændstoffer sammen med produktet!
- ▶ Hæld ikke koldt vand over de varme varmespiraler.
- ▶ Brug udelukkende produktet med det medfølgende originale tilbehør.

Kontrol af de leverede dele

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Grillrist
- Varmeelement
- Fedtskål
- Kabinet
- Betjeningsvejledning

⚠ KVÆLNINGSFARE!

- ▶ Børn må ikke lege med emballeringsmaterialet. Der er fare for kvælning!
- ◆ Tag alle produktets dele samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern alle emballeringsmaterialer samt eventuelle folier og mærkater.

BEMÆRK

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til kundeservice (se kapitlet "**Service**").

Betjeningselementer

(Se billederne på klap-ud-siden)

- ❶ Grillrist
- ❷ Varmeelement
- ❸ Fedtskål
- ❹ Kabinet
- ❺ 4 grillfikseringer (lav/høj)
- ❻ Varmeregulator
- ❼ Kontrollampe

Opstilling

- 1) Rengør produktet og tilbehørsdelene som beskrevet i kapitlet **Rengøring**, inden du bruger produktet første gang.
- 2) Stil kabinettet ❹ som angivet i sikkerhedsanvisningerne.
- 3) Sæt fedtskålen ❸ ind i kabinettet ❹, så udskæringen i kanten vender fremad (se klap-ud-siden).
- 4) Fyld fedtskålen ❸ op til MAX-markeringen med ca. 1 liter koldt vand.
- 5) Sæt varmeelementet ❷ ind i kabinettet ❹, så varmeregulatoren ❻ vender fremad. Sørg for, at stiften på kabinettet ❹ går ind i den tilhørende åbning på varmeelementet ❷.

BEMÆRK

► Varmeelementet ❷ er udstyret med en sikkerhedskontakt. Produktet kan kun sættes i gang, hvis varmeelementet er sat rigtigt ind.

- 6) Sæt grillristen ❶ på kabinettet ❹, så de fire fødder står i grillristfikseringerne ❺. Du kan vælge mellem to indstillinger:
 - Sæt grillristen ❶ ind i de venstre, lave halvdele af fikseringerne ❺, hvis grillmaden skal grilles hurtigt med den højeste temperatur. Denne indstilling egner sig især til tynde fødevarer som f.eks. rejer eller tynde steaks og til hurtig brunng af kød.
 - Sæt grillristen ❶ ind i de højre, høje halvdele, hvis grillmaden skal grilles langsomt eller holdes varm. Denne indstilling kan f.eks. anbefales til grillning af mere sarte fødevarer som grøntsager eller fisk eller til tykkere grillmad.

BEMÆRK

► Generelt gælder: Tynd grillmad skal tilberedes varmt og hurtigt. Jo tykkere grillmaden er, desto langsommere og mere skånsomt skal den grilles, så den ikke brænder på, og grilles ensartet igennem.

- 7) Sæt stikket i en let tilgængelig stikkontakt.
- 8) Kun ved den første ibrugtagning: Stil varmeregulatoren **6** på MAX, og lad produktet varme op i ca. 15 minutter uden grillmad. Kontrollampen **7** lyser og viser dermed, at produktet varmer op.

BEMÆRK

- ▶ Kontrollampen **7** slukkes, så snart det indstillede temperaturniveau er nået.
- ▶ Kontrollampen **7** kan hele tiden tænde og slukke. Det er ikke en fejl-funktion ved produktet, men viser, at produktet holder temperaturen.
- ▶ Termostaten fungerer først fra begyndelsen af temperaturindstillings-ska-len. Afhængigt af omgivelsestemperaturen kan opvarmningen starte på forskellige steder på skalaen.
- ▶ Ved den første opvarmning fjernes varmeelementets **2** beskyttelseslag, og der kan udvikles en smule røg og lugt. Det er normalt og forsvinder efter kort tid. Sørg for tilstrækkelig udluftning i rummet. Åbn f.eks. et vindue.

Produktet er nu klar til brug.

Grillning

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Læg ikke underlag som alufolie, alubakker, tallerkner eller lignende på grillristen **1**, så overophedning af produktet undgås. Der er fare for brand!
- ▶ Brug aldrig produktet uden den nødvendige mængde vand i fedtskålen **3**, så overophedning af produktet undgås. Der er risiko for brand! Se kapitlet "**Påfyldning af vand**".
- ▶ Overfladerne bliver meget varme under brug. Rør kun ved varmeregula-toren **6** eller håndtagene på siden af produktet. Der er fare for forbræn-ning!

- 1) Gå frem som beskrevet i kapitlet "**Opstilling**" (trin 2-7).
- 2) Stil varmeregulatoren **6** på MAX, og lad produktet varme op i ca. 5 minuter uden grillmad.
- 3) Indstil varmeregulatoren **6** til den ønskede anvendelse efter foropvarmning:
 - Vælg en høj eller den højeste indstilling til tilberedning af tynd grillmad eller til hurtig brunning af kød. Grill først et par minutter på begge sider ved højeste temperatur, og indstil derefter evt. et lavere varmetrin til mere skånsom tilberedning.

- Vælg en mellemindstilling eller en lav indstilling til skånsom efterfølgende grillning af maden til langsom tilberedning af sarte fødevarer som grøntsager eller fisk.
- For at holde tilberedt mad varm skal du vælge en lav temperaturindstilling helt i starten af skalaen.

BEMÆRK

- Kontrollampen ⑦ slukkes, så snart den indstillede temperatur er nået.
- Kontrollampen ⑦ kan ind imellem tænde og slukke. Det er ikke en fejlfunktion ved produktet, men viser, at produktet holder den indstillede temperatur.
- Termostaten fungerer først fra begyndelsen af temperaturindstillingsskalaen. Afhængigt af omgivelsestemperaturen kan opvarmningen starte på forskellige steder på skalaen.

- 4) Tip: Smør grillristen ① med lidt vegetabilsk olie, så grillmaden ikke sætter sig fast på grillristen ①.
- 5) Læg grillmaden direkte på grillristen ①, og vend maden ind imellem.

Påfyldning af vand

Når vandstanden efter længere tids drift kommer under MIN-markeringen, skal du hælde mere vand i. I den forbindelse er det ikke nødvendigt at fjerne grillristen ① eller varmeelementet ②. Gør følgende:

- 1) Tag stikket ud af stikkontakten.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Hæld ikke koldt vand over de varme varmespiraler, da dette kan beskadige dem.
- 2) Hæld forsigtigt vandet tæt på kanten af grillristen ① i fedtopsamlingskålen ③ op til MAX-markeringen.

Efter grillningen

- 1) Stil varmeregulatoren ⑥ på 0, og træk stikket ud.
- 2) Lad produktet køle af, tag grillristen ① og varmeelementet ② af, og hæld forsigtigt vandet ud af fedtskålen ③.
- 3) Rengør alle tilbehørsdele som beskrevet i kapitlet "**Rengøring**".

Rengøring

⚠ FARE! ELEKTRISK STØD!

- Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring!
-  Læg ikke varmeelementet ❷ ned i vand eller andre væsker!

⚠ ADVARSEL!

- Lad produktet køle helt af før rengøring. Der er fare for forbrænding!

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Brug ikke trådbørste eller andre skurende genstande og ingen skurende eller stærke rengøringsmidler.
- 1) Rengør varmeelementet ❷ med en let fugtet klud.
 - 2) Rengør grillristen ❶, fedtskålen ❸ og kabinettet ❹ i varmt vand med opvaskemiddel. Skyl delene efter rengøring med rent vand, så rester af opvaskemiddel fjernes.
 - 3) Tør alle dele godt af efter rengøringen, og sæt dem sammen igen.

Opbevaring

- ◆ Opbevar det rengjorte produkt på et tørt og støvfrit sted.

Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Produktet kan ikke tændes/betjenes.	Varmeelementet ❷ er udstyret med en sikkerhedskontakt. Produktet kan kun sættes i gang, hvis varmeelementet er sat rigtigt ind.	Kontrollér, om varmeelementet ❷ er sat rigtigt ind i kabinettet ❹.
	Strømskiktet er ikke sat i.	Sæt strømskiktet i en stikkontakt.
	Stikkontakten giver ingen strøm.	Kontrollér husets sikringer, eller brug en anden stikkontakt.
	Produktet er defekt.	Kontakt kundeservice.

Hvis problemet ikke kan løses med de nævnte forslag, bedes du kontakte kundeservice (se kapitlet "Service").

Bortskaffelse

Bortskaffelse af produktet



Bortskaf ikke produktet sammen med det almindelige husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsplads. Følg de aktuelt gældende regler. Henvend dig i tvivlstilfælde til den lokale genbrugsplads.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



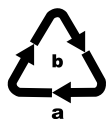
Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.

Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforligelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.

Bortskaf emballagematerialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.

Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

Tillæg

Tekniske data

Spændingsforsyning	220–240 V ~ (vekselstrøm), 50–60 Hz
Effektforbrug	2000 W
	Alle produktdele, som kommer i kontakt med fødevarer, er fødevareregnede.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 385748_2107 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 385748_2107.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 385748_2107

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	134
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	134
Uso conforme	134
Avvertenze	134
Sicurezza	135
Note fondamentali relative alla sicurezza	135
Controllo del materiale in dotazione	139
Elementi di comando	140
Posizionamento	140
Grigliatura	141
Pulizia	143
Conservazione	143
Risoluzione degli errori	144
Smaltimento	144
Smaltimento dell'apparecchio	144
Smaltimento dell'imballaggio	145
Appendice	145
Dati tecnici	145
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	146
Assistenza	148
Importatore	148

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla grigliatura di alimenti al chiuso. Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti commerciali o industriali.

Si escludono rivendicazioni di qualsiasi genere per danni derivanti da un uso non conforme, riparazioni inadeguate, esecuzione di modifiche non consentite o uso di parti di ricambio non omologate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

PERICOLO

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.

Se non prevenuta, tale situazione di pericolo può causare decesso o lesioni gravi.

- Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.

AVVERTENZA

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Se non prevenuta, tale situazione pericolosa può dare luogo a lesioni.

- Seguire le indicazioni riportate in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di danni materiali.

Se non prevenuta, tale situazione può dare luogo a danni materiali.

- Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare danni materiali.

NOTA

- Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Sicurezza

L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza prescritte.
L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

Note fondamentali relative alla sicurezza

Per l'uso sicuro dell'apparecchio rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione l'apparecchio se è danneggiato o nel caso in cui sia caduto.
- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.

- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dal servizio clienti. Le riparazioni inadeguate possono causare gravi pericoli per l'utente e comportano la decadenza della garanzia.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Proteggere il cavo di rete dal contatto con le parti surriscaldate dell'apparecchio. Non utilizzare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere, piastre riscaldanti o forni accesi.
- Posizionare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una presa di corrente. Assicurarsi che la presa di corrente sia facilmente accessibile in caso di pericolo e che il cavo non diventi un elemento di intralcio.
- Provvedere ad un posizionamento stabile dell'apparecchio.

⚠ PERICOLO! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- ▶ Far immediatamente riparare o sostituire dal servizio di assistenza clienti i cavi di collegamento o gli apparecchi che non funzionano perfettamente o che si sono danneggiati.
- ▶ Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.
- ▶ Impedire che il cavo di alimentazione si inumidisca o si bagni durante il funzionamento.
- ▶  Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi! Può sussistere pericolo di morte per folgorazione se i residui di liquido entrano in contatto con le parti sotto tensione dell'apparecchio in funzione.
- ▶ Afferrare il cavo di alimentazione sempre dalla spina. Non tirare il cavo stesso e non toccarlo mai con le mani bagnate in quanto ciò può provocare un corto circuito o una scossa elettrica.
- ▶ Non deporre né l'apparecchio né dei mobili o altro sul cavo di alimentazione e badare che esso non rimanga incastrato.
- ▶ È vietato aprire l'alloggiamento dell'apparecchio e riparare o modificare quest'ultimo. L'apertura dell'alloggiamento o le modifiche arbitrarie comportano pericolo di morte per folgorazione e l'estinzione della garanzia.

⚠ PERICOLO! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Proteggere l'apparecchio da schizzi e gocce d'acqua. Non collocare dunque oggetti contenenti liquidi (per es. vasi di fiori) sull'apparecchio o accanto all'apparecchio.
- ▶ Staccare la spina dalla presa ogni volta che si interrompe l'uso o si smette di utilizzare l'apparecchio, nonché prima di ogni pulizia.

⚠ AVVERTENZA!

Avvertenza! Superficie rovente! Pericolo di ustioni!

- ▶ Durante il funzionamento toccare l'apparecchio solo dal regolatore del livello di calore o dai manici laterali. Sussiste il pericolo di ustioni!
- ▶ Fare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia. Sussiste il pericolo di ustioni!
- ▶ Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non collocare sulla griglia basi d'appoggio quali fogli d'alluminio, ciotole di alluminio, piatti o simili. Sussiste il pericolo di incendio!
- ▶ Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non utilizzare l'apparecchio se la leccarda non contiene una quantità d'acqua sufficiente. Sussiste il pericolo di incendio! Riempire la leccarda fino al segno MAX con circa 1 litro di acqua fredda. Aggiungere acqua non appena il livello dell'acqua scende al disotto del segno MIN.
- ▶ Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente da oggetti facilmente infiammabili quali mobili, tende ecc. La distanza dalla parete dev'essere di almeno 15 cm. Sussiste il pericolo di incendio!

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- ▶ Collocare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore. In caso di superfici sensibili collocare una piastra resistente al calore sotto l'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare carbone o combustibili simili per azionare l'apparecchio!
- ▶ Non versare acqua fredda sulle serpentine roventi.
- ▶ Usare l'apparecchio solo con gli accessori originali forniti in dotazione.

Controllo del materiale in dotazione

La dotazione standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Griglia
- Elemento riscaldante
- Leccarda
- Alloggiamento
- Manuale di istruzioni

**PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**

- ▶ Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini come giocattolo. Sussiste pericolo di soffocamento!
- ◆ Prelevare tutti i componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere dall'apparecchio tutto il materiale di imballaggio ed eventuali pellicole e adesivi.

NOTA

- ▶ Verificare che il materiale in dotazione sia completo e non presenti danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o dal trasporto, rivolgersi al servizio assistenza (vedere capitolo "**Assistenza**").

Elementi di comando

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- ❶ Griglia
- ❷ Elemento riscaldante
- ❸ Leccarda
- ❹ Alloggiamento
- ❺ 4 fissaggi per la griglia (basso/alto)
- ❻ Regolatore del livello di calore
- ❼ Spia di esercizio

Posizionamento

- 1) Quando si utilizza l'apparecchio per la prima volta, pulire tutti gli accessori come descritto al capitolo "**Pulizia**".
- 2) Posizionare l'alloggiamento ❹ attenendosi alle avvertenze di sicurezza.
- 3) Inserire la leccarda ❸ nell'alloggiamento ❹ in modo tale che la rientranza del bordo sia rivolta verso l'alto (vedere la pagina pieghevole).
- 4) Riempire la leccarda ❸ fino al segno MAX con circa 1 litro di acqua fredda.
- 5) Inserire l'elemento riscaldante ❷ nell'alloggiamento ❹ in modo tale che il regolatore del livello di calore ❻ sia rivolto in avanti. Nel farlo assicurarsi che il perno dell'alloggiamento ❹ si inserisca nella corrispondente apertura dell'elemento riscaldante ❷.

NOTA

- L'elemento riscaldante ❷ è dotato di un interruttore di sicurezza. L'apparecchio può essere acceso solo se l'elemento riscaldante è inserito correttamente.

- 6) Collocare la griglia ❶ sull'alloggiamento ❹ in modo tale che i quattro piedini si inseriscano nei rispettivi fissaggi per la griglia ❺. Si può scegliere tra due regolazioni:
 - Collocare la griglia ❶ nelle metà di sinistra dei fissaggi ❺, più basse, se si desidera grigliare gli alimenti velocemente alla massima temperatura. Questa regolazione è particolarmente adatta ad alimenti sottili, ad es. gamberi o bistecche sottili, oppure per scottare carne.
 - Collocare la griglia ❶ nelle metà di destra dei fissaggi, più alte, se si desidera grigliare gli alimenti lentamente o mantenerli caldi. Questa regolazione è raccomandabile ad es. per la grigliatura di alimenti delicati quali verdure o pesce, oppure per alimenti di maggiore spessore.

NOTA

- In termini generali, gli alimenti sottili andrebbero grigliati velocemente e a temperatura elevata. Più spesso è l'alimento, più delicata e lenta dovrebbe essere la grigliatura, in modo che non si bruci dall'esterno e venga invece cotto uniformemente.

- 7) Inserire la spina in una presa di corrente facilmente accessibile.
- 8) Solo alla prima messa in funzione: ruotare il regolatore del livello di calore **6** su **MAX** e fare riscaldare l'apparecchio per circa 15 minuti senza alimenti. La spia di esercizio **7** si accende segnalando che l'apparecchio si sta riscaldando.

NOTA

- La spia di esercizio **7** si spegne al raggiungimento del livello di temperatura impostato.
- La spia di esercizio **7** potrebbe spegnersi e riaccendersi di tanto in tanto. Ciò non costituisce un difetto dell'apparecchio, bensì indica che l'apparecchio sta mantenendo la temperatura.
- Il termostato interviene solo dall'inizio della scala di regolazione della temperatura. A seconda della temperatura ambiente il riscaldamento può iniziare in posizioni diverse del regolatore della scala.
- Nel corso del primo riscaldamento viene rimosso lo strato protettivo dell'elemento riscaldante **2**, pertanto può verificarsi una leggera formazione di odore e di fumo. Si tratta di un evento normale che cessa dopo poco tempo. Provvedere a un'adeguata aerazione. Aprire ad es. una finestra.

L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Grigliatura

⚠ AVVERTENZA!

- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non collocare sulla griglia **1** basi d'appoggio quali fogli d'alluminio, ciotole di alluminio, piatti o simili. Sussiste il pericolo di incendio!
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non utilizzare mai l'apparecchio se la leccarda **3** non contiene una quantità d'acqua sufficiente. Sussiste il pericolo di incendio! Vedere il capitolo "**Rabbocco dell'acqua**".
- Le superfici dell'apparecchio si surriscaldano durante l'uso. Pertanto toccare l'apparecchio solo dal regolatore del livello di calore **6** o dai manici laterali. Sussiste il pericolo di ustioni!

- 1) Procedere come descritto al capitolo "**Posizionamento**" (passi 2-7).
- 2) Ruotare il regolatore del livello di calore **6** su **MAX** e fare riscaldare l'apparecchio per circa 5 minuti senza alimenti.

- 3) Dopo il riscaldamento preliminare, impostare il regolatore del livello di calore **6** per l'uso desiderato:
- Selezionare un'impostazione alta o la più alta per la cottura di alimenti sottili o per scottare carne. Prima grigliare la carne alla massima temperatura per un paio di minuti, poi impostare eventualmente un livello di calore inferiore per continuare a cuocerla delicatamente.
 - Selezionare un'impostazione intermedia o bassa per continuare a cuocere delicatamente gli alimenti o per cuocere lentamente alimenti delicati quali verdure o pesce.
 - Per mantenere caldi cibi già cotti selezionare una temperatura bassa all'inizio della scala.

NOTA

- La spia di esercizio **7** si spegne al raggiungimento del livello di temperatura impostato.
- La spia di esercizio **7** potrebbe spegnersi e riaccendersi di tanto in tanto. Ciò non costituisce un difetto dell'apparecchio, bensì indica che l'apparecchio sta mantenendo la temperatura.
- Il termostato interviene solo dall'inizio della scala di regolazione della temperatura. A seconda della temperatura ambiente il riscaldamento può iniziare in posizioni diverse del regolatore della scala.

- 4) **Suggerimento:** ungere la griglia **1** con un poco di olio vegetale per evitare che gli alimenti si attacchino alla griglia **1**.
- 5) Collocare gli alimenti direttamente sulla griglia **1** e girarli di tanto in tanto.

Rabbocco dell'acqua

Aggiungere acqua non appena il livello dell'acqua scende al disotto del segno MIN dopo un funzionamento prolungato. Per farlo non è necessario togliere la griglia **1** o l'elemento riscaldante **2**. Procedere come segue:

- 1) Staccare la spina dalla presa di corrente.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non versare acqua fredda sulle serpentine roventi, altrimenti potrebbero subire danni.
- 2) Versare l'acqua con cautela vicino al bordo della griglia **1**, fino al segno MAX della leccarda **3**.

Dopo la grigliatura

- 1) Dopo l'uso ruotare il regolatore dei livelli di calore **6** su **0** e staccare la spina dalla presa.
- 2) Fare raffreddare l'apparecchio, togliere la griglia **1** e l'elemento riscaldante **2** e versare via con cautela l'acqua dalla leccarda **3**.
- 3) Pulire tutti gli accessori come descritto al capitolo "**Pulizia**".

Pulizia

PERICOLO! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!

- Prima di pulire l'apparecchio staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
-  Non immergere l'elemento riscaldante **2** in acqua o in altri liquidi!

AVVERTENZA!

- Prima della pulizia fare raffreddare l'apparecchio a sufficienza. Sussiste il pericolo di ustioni!

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Per la pulizia non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi né detergenti abrasivi o aggressivi.
- 1) Pulire l'elemento riscaldante **2** esclusivamente con un panno leggermente umido.
 - 2) Pulire la griglia **1**, la leccarda **3** e l'alloggiamento **4** in acqua calda con detersivo. Dopo la pulizia sciacquare tutti i pezzi con acqua pulita per rimuovere tutti i resti di detersivo.
 - 3) Dopo la pulizia, asciugare accuratamente tutti i pezzi e rimontarli.

Conservazione

- ◆ Conservare l'apparecchio pulito in un luogo asciutto e privo di polvere.

Risoluzione degli errori

Errore	Causa	Risoluzione
L'apparecchio non si accende e non risponde.	L'elemento riscaldante ❷ è dotato di un interruttore di sicurezza. L'apparecchio può essere acceso solo se l'elemento riscaldante è inserito correttamente.	Controllare se l'elemento riscaldante ❷ è inserito correttamente nell'alloggiamento ❹.
	La spina non è inserita.	Inserire la spina nella presa.
	La presa non fornisce tensione.	Controllare i fusibili della casa o usare un'altra presa.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al centro di assistenza clienti.

Se con i passi descritti sopra non si è riusciti a risolvere il problema, rivolgersi al centro di assistenza clienti (vedere il capitolo **"Assistenza"**).

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire assolutamente l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU-RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Far smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto, una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

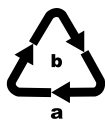


Il prodotto è riciclabile, soggetto ad una responsabilità estesa del produttore e va differenziato.

Smaltimento dell'imballaggio



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono venire smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Appendice

Dati tecnici

Alimentazione di tensione	220-240 V ~ (corrente alternata), 50-60 Hz
Potenza assorbita	2000 W
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 385748_2107 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 385748_2107 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti.
Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	150
A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk	150
Rendeltetésszerű használat	150
Figyelmeztetések	150
Biztonság	151
Alapvető biztonsági utasítások	151
A csomag tartalmának ellenőrzése	155
Kezelőelemek	155
A készülék felállítása	156
Grillezés	157
Tisztítás	159
Tárolás	159
Hibaelhárítás	159
Ártalmatlanítás	160
A készülék ártalmatlanítása	160
A csomagolás ártalmatlanítása	160
Függelék	160
Műszaki adatok	160
A Kompernass Handels GmbH garanciája	161
Szervíz	162
Gyártja	162

Bevezető

A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag élelmiszerek belső helyiségben történő grillezésére szolgál. Más vagy ezen túlmenő használat rendeltetésellenesnek minősül. A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra.

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

Figyelmeztetések

Ebben a használati útmutatóban a következő figyelmeztető jelzéseket használjuk:

VESZÉLY

Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése fenyegető veszélyes helyzetet jelöl.

Halált vagy súlyos sérüléseket okozhat, ha nem kerül el az ilyen veszélyes helyzetet.

- A súlyos, akár halálos személyi sérülések megelőzése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzés szerinti utasításokat.

FIGYELMEZTETÉS

Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése lehetséges veszélyhelyzetet jelöl.

Sérüléseket okozhat, ha nem kerül el az ilyen veszélyes helyzetet.

- A személyi sérülések megelőzése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzés szerinti utasításokat.

FIGYELEM

Ennek a veszélyességi fokozatnak a figyelmeztető jelzése lehetséges anyagi kárt jelöl.

Anyagi kárt okozhat, ha nem kerül el az ilyen helyzetet.

- Az anyagi kár megelőzése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

TUDNIVALÓ

- Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.

Biztonság

Ez a készülék megfelel az előírt biztonsági rendelkezéseknek. A szakszerűtlen használat személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.

Alapvető biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta külső, látható sérülés. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetnek 8 évesnél fiatalabb vagy felügyelet nélküli gyermekek.

- Ne engedjen 8 évesnél fiatalabb gyerekeket a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe.
- Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás veszélyt jelenthet a használó számára. Ezen kívül a garancia is érvényét veszti.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti pótalkatrészekre szabad cserélni. Csak ilyen alkatrészekkel garantálható, hogy azok megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen hozzá a készülék forró részeihez. Soha ne használja a készüléket nyílt láng, főzőlap vagy forró tűzhely közelében.
- A készüléket lehetőleg egy hálózati aljzat közelében állítsa fel. Gondoskodjon arról, hogy a hálózati csatlakozódugó veszély esetén gyorsan elérhető legyen és a hálózati vezetékben ne lehessen megbotlani.
- Gondoskodjon arról, hogy a készülék stabilan álljon.

⚠ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- ▶ A készüléket csak előírászerűen beszerelt és földelt aljzatba csatlakoztassa. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típus tábláján megadott feszültséggel.
- ▶ A nem megfelelően működő vagy sérült csatlakozóvezeték, illetve készüléket haladéktalanul javíttassa meg vagy cseréltesse ki az ügyfélszolgálattal.
- ▶ Ne tegye ki a készüléket esőnek és soha ne használja nedves vagy vizes környezetben.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel használat közben soha ne legyen párás vagy nedves.
- ▶  Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Ilyen esetben áramütés miatt életveszély alakul ki, ha működés közben folyadék kerül a feszültség alatt álló részekre.
- ▶ Mindig a hálózati kábel csatlakozódugóját fogja meg. Rövidzárlat vagy elektromos áramütés veszélye miatt soha ne magát a hálózati kábelt húzza és soha ne fogja meg a hálózati kábelt nedves kézzel.
- ▶ Soha ne állítsa a készüléket, illetve egyéb bútordarabokat vagy hasonlókat a hálózati kábelre és ügyeljen arra, hogy az ne szoruljon be.
- ▶ Ne nyissa ki a készülékházat és ne javítsa vagy módosítsa a készüléket. Nyitott készülékház vagy önhatalmú módosítás esetén elektromos áramütés veszélye áll fenn és a garancia is érvényét veszti.
- ▶ Védje a készüléket a csöpögő vagy fröccsenő víztől. Ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat (pl. virágvázat) a készülékre vagy a készülék mellé.
- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból munkaszünetek esetén, valamint a használat befejezése után és minden tisztítás előtt.

! FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmeztetés! Forró felület! Égési sérülés veszélye!

- ▶ Működés közben csak a hőfokszabályozón, illetve az oldalsó markolaton fogja meg a készüléket. Égési sérülés veszélye áll fenn!
- ▶ Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket. Égési sérülés veszélye áll fenn!
- ▶ A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében ne tegyen alátétet, mint például alufóliát, alumíniumtálcát, tányért és hasonlókat a grillrácsra. Tűzveszély áll fenn!
- ▶ A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében ne működtesse a készüléket elegendő víz nélkül a zsírfelfogó tálcában. Tűzveszély áll fenn! Töltse fel a zsírfelfogó tálcát kb. 1 liter hideg vízzel a MAX-jelzésig. Amint a vízszint a MIN-jelzés alá esik, vizet kell hozzáönteni.
- ▶ Tartson elegendő biztonsági távolságot a gyúlékony tárgyaktól, például bútoroktól, függönyöktől, stb. A faltól való távolságnak legalább 15 cm-nek kell lennie. Tűzveszély áll fenn!

FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- ▶ Ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert a készülék üzemeltetéséhez.
- ▶ Soha ne hagyja a készüléket működés közben felügyelet nélkül.
- ▶ Helyezze a készüléket sima, hőálló felületre. Érzékeny felületek esetén tegyen egy hőálló lemezt a készülék alá.
- ▶ Ne használjon szenet vagy hasonló tüzelőanyagot a készülék üzemeltetéséhez!
- ▶ Ne öntsön hideg vizet a forró hűtőszálakra.
- ▶ A készüléket kizárólag a mellékelt eredeti tartozékokkal üzemeltesse.

A csomag tartalmának ellenőrzése

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- grillrács
- fűtőelem
- zsírfelfogó tálca
- készülékház
- használati útmutató

FULLADÁSVESZÉLY!

► Gyermekek nem játszhatnak a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély!

- ◆ Vegye ki a csomagolásból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, az esetleges fóliákat és címkéket a készülékről.

TUDNIVALÓ

- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a „**Szerviz**” fejezetet).

Kezelőelemek

(képeket lásd a kihajtható oldalon)

- 1 grillrács
- 2 fűtőelem
- 3 zsírfelfogó tálca
- 4 készülékház
- 5 4 grillrács-rögzítő (mély/magas)
- 6 hőfokszabályzó
- 7 működésjelző lámpa

A készülék felállítása

- 1) A készülék első használatakor tisztítsa meg az összes tartozékot a „**Tisztítás**” fejezetben leírtak szerint.
- 2) Állítsa fel a készülékházat **4** a biztonsági utasításoknak megfelelően.
- 3) Helyezze be a zsírfelfogó tálcát **3** a készülékházba **4** úgy, hogy a szélén lévő vágat előre mutasson (lásd kihajtható oldal).
- 4) Töltse fel a zsírfelfogó tálcát **3** kb. 1 liter hideg vízzel a MAX-jelzésig.
- 5) Helyezze be a fűtőelemet **2** a készülékházba **4** úgy, hogy a hőfokszabályozó **6** előre mutasson. Közben ügyeljen arra, hogy a készülékházon **4** lévő csap a fűtőelemen **2** lévő megfelelő nyílásba legyen vezetve.

TUDNIVALÓ

- A fűtőelem **2** egy biztonsági kapcsolóval van felszerelve. A készülék csak akkor helyezhető üzembe, ha megfelelően van behelyezve.
- 6) Helyezze fel a grillrácsot **1** a készülékházra **4** úgy, hogy a négy láb az adott grillrács-rögzítőben **5** álljon. Két beállítás között választhat:
- Tegye a grillrácsot **1** a rögzítő **5** bal oldali, mély felébe, ha a grillezni kívánt ételmezsert a legmagasabb hőmérsékleten, gyorsan szeretné elkészíteni. Ez a beállítás különösen alkalmas vékony grillezni kívánt ételmezserekhez, pl. garnélarákhoz vagy vékony steakhez, valamint hús hirtelen sütéséhez.
 - Tegye a grillrácsot **1** a jobb oldali, magas felébe, ha a grillezni kívánt ételmezsert lassan szeretné elkészíteni vagy melegen szeretné tartani. Ez a beállítás érzékeny ételmezserek, például zöldség vagy hal, ill. vastag grillezni kívánt ételmezserek grillezéséhez alkalmas.

TUDNIVALÓ

- Általános szabály: a vékony grillezni kívánt ételmezsereket forró hőmérsékleten és gyorsan kell elkészíteni. Minél vastagabb a grillezni kívánt ételmezszer, annál kíméletesebben és lassabban ajánlott grillezni, hogy ne égjen meg az ételmezszer külső része és egyenletesen átsüljön.
- 7) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy könnyen elérhető csatlakozóaljzatba.
- 8) Csak az első üzembe helyezésnél: forgassa el a hőfokszabályozót **6** MAX állásba és hagyja felmelegedni a készüléket kb. 15 percig ételmezszer nélkül. A működésjelző lámpa **7** világít és azt jelzi, hogy a készülék melegszik.

TUDNIVALÓ

- ▶ A működésjelző lámpa 7 kikapcsol, amint elérte a beállított hőfokozatot.
- ▶ A működésjelző lámpa 7 időnként ismét világít, majd kialszik. Ez nem a készülék hibás működése, hanem azt jelzi, hogy a készülék tartja a hőmérsékletet.
- ▶ A termosztát csak a hőmérséklet beállítási skála elejétől működik. A környezeti hőmérséklettől függően a felfűtés a skála különböző helyein kezdődhet.
- ▶ Az első felfűtés során eltávolításra kerül a fűtőelem 2 védőrétege, ami enyhe füst- és szagképződéshez vezethet. Ez normális jelenség és rövid idő után megszűnik. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről. Például nyisson ki egy ablakot.

A készülék ekkor üzemkész.

Grillezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében ne tegyen alátétet, mint például alufóliát, alumíniumtálcát, tányért és hasonlókat a grillrácsra 1. Tűzveszély áll fenn!
- ▶ A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében soha ne működtesse a készüléket elegendő víz nélkül a zsírfelfogó tálcában 3. Tűzveszély áll fenn! Lásd a „Víz utántöltése” fejezetet.
- ▶ A felületek üzemeltetés közben nagyon felforrósodnak. Ezért a készüléket csak a hőfokszabályozón 6, illetve az oldalsó markolaton fogja meg. Égési sérülés veszélye áll fenn!

- 1) Tegye a „**A készülék felállítása**” fejezetben leírtakat (2-7. lépés).
- 2) Forgassa el a hőfokszabályozót 6 MAX állásba és hagyja felmelegedni a készüléket kb. 5 percig élelmiszer nélkül.
- 3) Az előfűtés után állítsa be a hőfokszabályozót 6 a kívánt használatra:
 - Vékony élelmiszer grillezéséhez vagy hús hirtelen sütéséhez válasszon magas vagy a legmagasabb beállítást. Először grillezze pár percig mindkét oldalát a legmagasabb hőmérsékleten, majd adott esetben állítson be alacsonyabb hőfokot a kíméletes sütéshez.
 - A grillezni kívánt élelmiszer kíméletes tovább sütéséhez, érzékeny élelmiszerek, például zöldség vagy hal lassú sütéséhez válasszon közepes vagy alacsonyabb beállítást.
 - Készre főtt ételek melegen tartásához válasszon alacsony hőmérséklet-beállítást közvetlenül a skála elején.

TUDNIVALÓ

- ▶ A működésjelző lámpa **7** kikapcsol, amint elérte a beállított hőmérsékletet.
- ▶ A működésjelző lámpa **7** időnként ismét világít, majd kialszik. Ez nem a készülék hibás működése, hanem azt jelzi, hogy a készülék tartja a beállított hőmérsékletet.
- ▶ A termosztát csak a hőmérséklet beállítási skála elejétől működik. A környezeti hőmérséklettől függően a felfűtés a skála különböző helyein kezdődhet.

- 4) **Tipp:** Olajozza be kissé a grillrácsot **1** kevés étolajjal, hogy az élelmiszer ne ragadjon a grillrácsra **1**.
- 5) Tegye a grillezni kívánt élelmiszert közvetlenül a grillrácsra **1** és időnként fordítsa meg a grillezni kívánt élelmiszert.

Víz utántöltése

Amint a vízszint hosszabb működtetés után a MIN jelzés alá esik, vizet kell hozzátölteni. Ehhez el kell távolítani el a grillrácsot **1** vagy a fűtőelemet **2**. Az alábbiak szerint járjon el:

- 1) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne öntsön vizet a forró fűtőspirálokra, ellenkező esetben kár keletkezhet bennük.

- 2) Öntse a vizet óvatosan a grillrács **1** széléhez közel a zsírfelfogó tálcába **3** a MAX jelölésig.

Grillezés után

- 1) Használat után forgassa el a hőfokszabályzót **6** **0** állásba és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- 2) Hagyja lehűlni a készüléket, vegye le a grillrácsot **1** és a fűtőelemet **2** és óvatosan öntse le a vizet a zsírfelfogó tálcából **3**.
- 3) Tisztítsa meg az összes tartozékot a „**Tisztítás**” fejezetben leírtak szerint.

Tisztítás

⚠ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- ▶ Minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból!
- ▶  Ne merítse a fűtőelemet ❷ vízbe vagy más folyadékba!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tisztítás előtt hagyja a készüléket megfelelően lehűlni. Égési sérülés veszélye áll fenn!

FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- ▶ Ne használjon a tisztításhoz drótkéfét vagy más súroló tárgyat, illetve súroló vagy maró hatású tisztítószeret.

- 1) Tisztítsa meg a fűtőelemet ❷ egy enyhén nedves törlőkendővel.
- 2) Tisztítsa meg a grillrácsot ❶, a zsírfelfogó tálcát ❸ és a készülékházat ❹ meleg mosogatószeres vízzel. A tisztítás után öblítse le az alkatrészeket tiszta vízzel, hogy eltávolítsa az összes mosogatószer-maradványt.
- 3) A tisztítás után alaposan töröljön szárazra minden alkatrészt és ismét szerelje össze.

Tárolás

- ◆ Tárolja a megtisztított készüléket száraz és pormentes helyen.

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás
A készüléket nem lehet bekapcsolni/kezelni.	A fűtőelem ❷ egy biztonsági kapcsolóval van felszerelve. A készülék csak akkor indítható el, ha helyesen van behelyezve.	Ellenőrizze, hogy a fűtőelem ❷ megfelelően van-e behelyezve a készülékházba ❹.
	A hálózati csatlakozódugó nincs csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy csatlakozóaljzatba.
	A csatlakozóaljzat nem szolgáltat feszültséget.	Ellenőrizze a biztosítékokat vagy használjon másik csatlakozóaljzatot.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz.

Ha nem tudja megoldani a problémát a fent nevezett lépésekkel, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz (lásd a **Szervíz** fejezetet).

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítása



Semmi esetre ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termék a 2012/19/EU WEEE (elektromos és elektronikus berendezések hulladéka) európai irányelv hatálya alá tartozik.

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy település hulladékkezelő létesítményében ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



Az elhasználdott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség körébe tartozik és külön kell gyűjteni.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók.

Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1–7: műanyag, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

Függelék

Műszaki adatok

Tápfeszültség	220–240 V ~ (váltóáram), 50-60 Hz
Teljesítményfelvétel	2000 W
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törekeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 385748_2107.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 385748_2107 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 385748_2107

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	164
Informacije o teh navodilih za uporabo	164
Predvidena uporaba	164
Varnostna opozorila	164
Varna uporaba	165
Osnovna varnostna navodila	165
Preverjanje obsega dobave	169
Upravljalni elementi	170
Postavitev	170
Peka na žaru	171
Čiščenje	173
Shranjevanje	173
Odpravljanje napak	173
Odstranjevanje med odpadke	174
Odstranitev naprave med odpadke	174
Odstranitev embalaže	174
Priloga	174
Tehnični podatki	174
Pooblaščen serviser	175
Proizvajalec	175
Garancijski list	176

Uvod

Informacije o teh navodilih za uporabo

Zahvaljujemo se vam za nakup nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretjim osebam priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena izključno za peko živil na žaru v notranjih prostorih. Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno. Naprava ni predvidena za uporabo na poslovnih ali industrijskih območjih.

Kakršni koli zahtevki zaradi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljeno izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov, so izključeni. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Varnostna opozorila

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril:



NEVARNOST

Varnostno opozorilo te stopnje označuje grozečo nevarno situacijo.

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.

- Upoštevajte navodila v tem varnostnem opozorilu, da preprečite nevarnost smrti ali hudih telesnih poškodb.



OPOZORILO

Varnostno opozorilo te stopnje nevarnosti označuje možno nevarno situacijo.

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko pride do telesnih poškodb.

- Upoštevajte navodila v tem varnostnem opozorilu, da preprečite telesne poškodbe oseb.

POZOR

Varnostno opozorilo te stopnje nevarnosti označuje možno materialno škodo.

Ce situacije ne preprečite, lahko pride do materialne škode.

- Upoštevajte navodila v tem varnostnem opozorilu, da preprečite materialno škodo.

OPOMBA

- Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.

Varna uporaba

Ta naprava ustreza predpisanim varnostnim določbam. Nepravilna uporaba lahko privede do poškodb oseb in materialne škode.

Osnovna varnostna navodila

Za varno ravnanje z napravo upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne zunanje poškodbe. Ne uporabljajte naprave, ki je poškodovana ali je padla na tla.
- Da se izognete nevarnosti, naj vam poškodovane električne vtiče ali električne kable takoj zamenja pooblaščno strokovno osebje ali servisna služba ali podobno usposobljena oseba.
- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo naprave čistiti ali je vzdrževati kot uporabniki, razen če so starejši od 8 let in dela izvajajo pod nadzorom.

- Otrokom, ki so mlajši od 8 let, ne dovolite v bližino naprave in priključnega kabla.
- Popravilo naprave prepustite samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nevarnosti za uporabnika. Poleg tega preneha veljati garancija.
- Okvarjene dele naprave lahko zamenjate le z originalnimi nadomestnimi deli. Samo pri teh delih je zagotovljeno, da bodo izpolnjene zahteve glede varnosti naprave.
- Električno napeljavo zaščitite pred stiki z vročimi deli naprave. Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, grelne plošče ali segrete pečice.
- Napravo po možnosti postavite v bližino električne vtičnice. Poskrbite, da bo električni vtič ob nevarnosti hitro dosegljiv in da se ob električni kabel ne bo mogoče spotakniti.
- Poskrbite za stabilno postavitve naprave.

⚠ NEVARNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Napravo priključite samo v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico. Električna napetost se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave.
- ▶ Priključne vode oz. naprave, ki ne delujejo brezhibno ali so bili poškodovani, dajte takoj v popravilo ali zamenjavo servisni službi.
- ▶ Naprave ne imejte na dežju in je nikoli ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- ▶ Zmeraj pazite na to, da se električni kabel med delovanjem naprave ne namoči ali navlaži.
- ▶  Naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine! Če pridejo med delovanjem ostanki tekočine v stik z deli pod električno napetostjo, lahko pride do smrtne nevarnosti zaradi električnega udara.
- ▶ Električni kabel zmeraj prijemajte za električni vtič. Ne vlecite za sam kabel in električnega kabla nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami, saj lahko to povzroči kratek stik ali električni udar.
- ▶ Na električni kabel ne postavljajte naprave, kosov pohištva ipd. in pazite na to, da se nikjer ne stisne.
- ▶ Ohišja naprave ne smete odpirati, naprave pa ne popravljati ali spreminjati. Pri odprtem ohišju ali lastnoročnih spremembah obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara in jamstvo preneha veljati.

⚠ NEVARNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Napravo zaščitite pred vodnimi kapljicami in škropljenjem. Na ali poleg naprave torej ne postavljajte posod s tekočino (npr. vaz).
- ▶ Pri vsaki prekinitvi dela, po koncu uporabe in pred vsakim čiščenjem izvalcite električni vtič iz električne vtičnice.

⚠ OPOZORILO!

Opozorilo! Vroča površina! Nevarnost opeklin!

- ▶ Naprave se med delovanjem dotikajte samo na gumbu za grelne stopnje oz. na stranskih ročajih. Obstaja nevarnost opeklin!
- ▶ Pred čiščenjem naj se naprava ohladi. Obstaja nevarnost opeklin!
- ▶ Da preprečite pregrevanje naprave, na rešetko za žar ne odlagajte podlag, kot so aluminijasta folija, aluminijasta posoda, krožniki ipd. Obstaja nevarnost požara!
- ▶ Da preprečite pregrevanje naprave, naprave ne uporabljajte brez zadostne količine vode v lovilni posodi za maščobo. Obstaja nevarnost požara! V lovilno posodo za maščobo nalijte do oznake MAX približno 1 liter mrzle vode. Ko pade gladina vode pod oznako MIN, je treba vodo doliti.
- ▶ Ohranjajte zadostno varnostno razdaljo do lahko vnetljivih predmetov, kot so pohištvo, zavese itd. Razdalja do stene mora znašati najmanj 15 cm. Obstaja nevarnost požara!

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- ▶ Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora.
- ▶ Napravo postavite na ravno, toplotno odporno površino. Pri občutljivih površinah pod njo dajte ploščo, odporno proti vročini.
- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte z ogljem ali podobnimi gorivi!
- ▶ Na vroče grelne spirale nikoli ne sme zaiti voda.
- ▶ Napravo uporabljajte samo s priloženo originalno opremo.

Preverjanje obsega dobave

Naprava ima standardno priložene naslednje sestavne dele:

- rešetka za žar
- grelni element
- lovilna posoda za maščobo
- ohišje
- navodila za uporabo



NEVARNOST ZADUŠITVE!

- ▶ Otroci embalažnih materialov ne smejo uporabljati za igro. Obstaja nevarnost zadušitve!

- ♦ Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- ♦ Z naprave odstranite ves embalažni material in morebitne folije ter nalepke.

OPOMBA

- ▶ Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na servisno službo (glejte poglavje »**Pooblašчени serviser**«).

Upravljalni elementi

(slike so na zloženi strani)

- ❶ rešetka za žar
- ❷ grelni element
- ❸ lovilna posoda za maščobo
- ❹ ohišje
- ❺ 4 pritrdila rešetke za žar (nizko/visoko)
- ❻ gumb za grelne stopnje
- ❼ lučka delovanja

Postavitev

- 1) Pred prvo uporabo naprave očistite vse dele pribora, kot je opisano v poglavju »**Čiščenje**«.
- 2) Ohišje ❹ postavite tako, kot določajo varnostna navodila.
- 3) Lovilno posodo za maščobo ❸ vstavite v ohišje ❹ tako, da kaže odprtina ob robu naprej (glejte zloženo stran).
- 4) V lovilno posodo za maščobo ❸ nalijte do oznake MAX približno 1 liter mrzle vode.
- 5) Grelni element ❷ vstavite v ohišje ❹ tako, da kaže gumb za grelne stopnje ❻ naprej. Pri tem pazite na to, da vstavite zatič na ohišju ❹ v ustrezno odprtino na grelnem elementu ❷.

OPOMBA

► Grelni element ❷ je opremljen z varnostnim stikalom. Napravo je mogoče začeti uporabljati le, če je element pravilno nameščen.

- 6) Rešetko za žar ❶ namestite na ohišje ❹ tako, da stojijo štiri nogice v ustreznih pritrdilih rešetke za žar ❺. Izbirate lahko med dvema nastavitvama:
 - Rešetko za žar ❶ vstavite v levi, globlji polovici pritrdil ❺, če želite živila hitro speči pri najvišji temperaturi. Ta nastavitev je posebej primerna za tanka živila za peko na žaru, npr. kozice ali tanek zrezek, in da popečete meso na visoki vročini.
 - Rešetko za žar ❶ vstavite v desni, višji polovici pritrdil, če želite živila speči počasi ali jih ohranjati tople. Ta nastavitev je npr. priporočljiva za peko na žaru občutljivih živil, kot so zelenjava ali ribe, oziroma za debelejša živila za peko na žaru.

OPOMBA

- Na splošno velja: tanka živila se na žaru pečejo pri večji vročini in za kratek čas. Debelejše ko je živilo za peko na žaru, previdneje in počasneje ga je treba peči, da se na zunaj ne ožge ter se enakomerno speče.

- 7) Električni vtič vtaknite v lahko dostopno električno vtičnico.
- 8) Samo pri prvem zagonu delovanja: gumb za grelne stopnje **6** zavrtite na **MAX** in napravo pribl. 15 minut pustite, da se segreva brez živil za peko. Lučka delovanja **7** sveti in tako prikazuje, da se naprava segreva.

OPOMBA

- Ko je nastavljena stopnja temperature dosežena, lučka delovanja **7** ugasne.
- Lučka delovanja **7** lahko večkrat zasveti in znova ugasne. To ne pomeni okvare naprave, ampak kaže, da naprava ohranja temperaturo.
- Termostat deluje šele od začetka lestvice za nastavitve temperature. Odvisno od temperature okolice se segrevanje lahko začne pri različnih točkah lestvice.
- Pri prvem segrevanju se odstrani zaščitni sloj grelnega elementa **2**, zato se lahko pri tem pojavita rahel dim in vonj. To je normalno in se v kratkem času porazgubi. Poskrbite za zadostno zračenje. Lahko na primer odprete okno.

Naprava je zdaj pripravljena na uporabo.

Peka na žaru

⚠ OPOZORILO!

- Da preprečite pregrevanje naprave, na rešetko za žar **1** ne odlagajte podlag, kot so aluminijasta folija, aluminijasta posoda, krožniki ipd. Obstaja nevarnost požara!
- Da preprečite pregrevanje naprave, naprave nikoli ne uporabljajte brez zadostne količine vode v lovilni posodi za maščobo **3**. Obstaja nevarnost požara! Glejte poglavje »**Dolivanje vode**«.
- Površine se med delovanjem zelo segrejejo. Naprave se med delovanjem dotikajte samo na gumbu za grelne stopnje **6** oz. na stranskih ročajih. Obstaja nevarnost opeklin!

- 1) Ravnajte, kot je opisano v poglavju »**Postavitev**« (koraki 2–7).
- 2) Gumb za grelne stopnje **6** zavrtite na **MAX** in napravo pribl. 5 minut pustite, da se segreje brez živil za peko.

- 3) Gumb za grelna stopnja **6** po predhodnem segrevanju nastavite na stopnjo za zeleno vrsto uporabe:
- Izberite visoko ali najvišjo nastavitvev za peko tankega živila ali da popečete meso na visoki vročini. To najprej nekaj minut pecite pri najvišji temperaturi na obeh straneh, potem pa za bolj previdno peko na žaru po potrebi nastavite nižjo grelna stopnjo.
 - Izberite srednjo ali nizko nastavitvev za previdno nadaljnjo peko živila na žaru in za počasno peko občutljivih živil, kot so zelenjava ali ribe.
 - Za ohranjanje toplote že pripravljenih jedi izberite nizko nastavitvev temperature neposredno na začetku lestvice.

OPOMBA

- Ko je nastavljena temperatura dosežena, lučka delovanja **7** ugasne.
- Lučka delovanja **7** se lahko med tem vklaplja in izklaplja. To ne pomeni okvare naprave, ampak kaže, da naprava ohranja nastavljeno temperaturo.
- Termostat deluje šele od začetka lestvice za nastavitvev temperature. Odvisno od temperature okolice se segrevanje lahko začne pri različnih točkah lestvice.

- 4) **Nasvet:** Naoljite rešetko za žar **1** z malce rastlinskega olja, da se živilo pri peki na žaru ne prilepi na rešetko za žar **1**.
- 5) Živila za peko na žaru položite neposredno na rešetko za žar **1** in jih občasno obrnite.

Dolivanje vode

Ko gladina vode po daljšem delovanju upade pod oznako MIN, je treba vodo doliti. Pri tem pa ni treba odstraniti rešetke za žar **1** ali grelnega elementa **2**. Ravnajte takole:

- 1) Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Na vroče grelna spirale nikoli ne smete nalivati vode, saj se lahko tako poškodujejo.
- 2) Vodo previdno dolijte blizu roba rešetke za žar **1** v lovilno posodo za maščobo **3** do oznake MAX.

Po peki na žaru

- Po uporabi zavrtite gumb za grelna stopnja **6** na **0** in potegnite električni vtič iz vtičnice.
- Napravo pustite, da se ohladi, snemite rešetko za žar **1** in grelni element **2** ter previdno odlijte vodo iz lovilne posode za maščobo **3**.
- Vse dele pribora očistite, kot je opisano v poglavju »Čiščenje«.

Čiščenje

NEVARNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- Pred vsakim čiščenjem izvalcite električni vtič iz električne vtičnice!
-  Grelnega elementa **2** ne potapljajte v vodo ali druge tekočine!

OPOZORILO!

- Pred čiščenjem počakajte, da se naprava dovolj ohladi. Obstaja nevarnost opeklin!

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Za čiščenje ne uporabljajte žične krtače ali drugih grobih predmetov in tudi ne grobih ali agresivnih čistilnih sredstev.

- 1) Grelni element **2** očistite z rahlo navlaženo krpo.
- 2) Rešetko za žar **1**, lovilno posodo za maščobo **3** in ohišje **4** očistite v topli vodi za pomivanje. Po čiščenju dele izperite s čisto vodo, da odpravite ostanke pomivalnega sredstva.
- 3) Po čiščenju vse dele dobro osušite in jih znova sestavite.

Shranjevanje

- ◆ Očiščeno napravo hranite na suhem mestu brez prahu.

Odpravljanje napak

Napaka	Vzrok	Odprava napake
Naprave ni mogoče vklopiti/upravlјati.	Grelni element 2 je opremljen z varnostnim stikalom. Napravo je mogoče zagnati le, če je element pravilno nameščen.	Preverite, ali je grelni element 2 pravilno vstavljen v ohišje 4 .
	Električni vtič ni priključen v vtičnico.	Električni vtič priključite v električno vtičnico.
	Električna vtičnica nima električne napetosti.	Preverite hišne varovalke ali pa uporabite drugo vtičnico.
	Naprava je okvarjena.	Obrnite se na servisno službo.

Če z navedenimi koraki težave ne morete odpraviti, se obrnite na servisno službo (glejte poglavje »**Pooblašeni serviser**«).

Odstranjevanje med odpadke

Odstranitev naprave med odpadke



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU-OEEO (angl. Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE).

Opadno napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. Če o čem niste prepričani, se obrnite na svoje podjetje za odstranjevanje odpadkov.



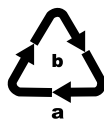
O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Odstranitev embalaže



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.

Nepotrebne embalažne materiale zavrzite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odstranite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite.

Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:

1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

Priloga

Tehnični podatki

Električno napajanje	220–240 V~ (izmenični tok), 50–60 Hz
Poraba moči	2000 W
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živili, so primerni za stik z živili.

Pooblaščeni serviser

SI **Servis Slovenija**
Tel.: 01 888 9273
E-Mail: kompernass@lidl.si
IAN 385748_2107

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacii · Stav informácií

Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni

Információk állása · Stanje informacij: 08 / 2021 · Ident.-No.: GTGE2000A1-082021-1

IAN 385748_2107